

V.ss.

983

i

V. ss. 983 i

✓





78-13

(~~88~~)
(1327)

ŽIVOT SV. KONSTANTINA ŘEČENÉHO CYRILLA.

Z RUKOPISU XV. STOLETÍ

VYDAL

PAVEL JOSEF ŠAFAŘÍK.

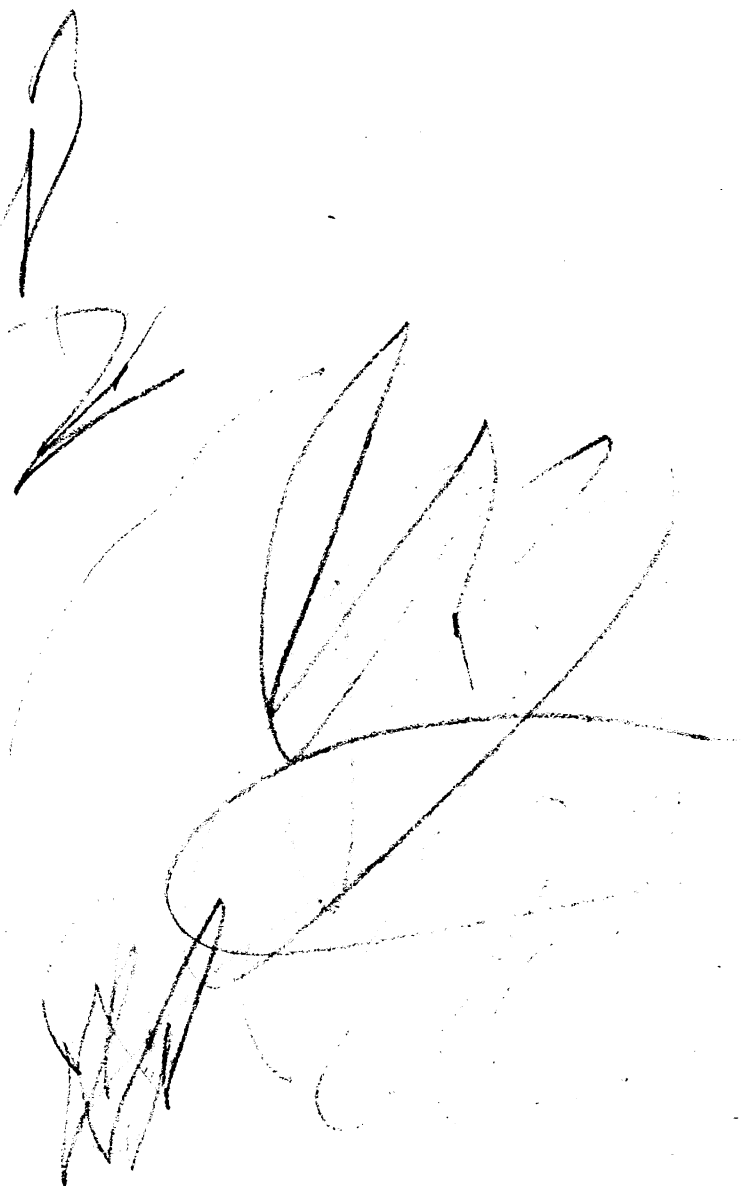
DRUHÝ OTISK.

V PRAZE.

NÁKLADEM BEDŘICHA TEMPSKÉHO.

1868.

V. ss. 983 i



Bayerische
Staatsbibliothek
München

TISK C. K. DVORNÍ KNIHTISKÁRNÝ SYNU BOHUMILA HAASE.

20124/758

B 79

Digitized by Google

PŘIPOMENUTÍ.

Život sv. Konstantina řečeného Cyrilla, v pravé a prvotní své spůsobě posud v temnosti rukopisův ukrytý a teď posléze pomocí božského umění tisku na světlo veřejnosti vystupující, došel mých rukou, laskavostí přátel, v prepisech z pěti rukopisův. Titot jsou: 1) Rylský, panegyrik čili sbírka chvalořečí a životův bulharských a srbských Svatých, psaný od grammatika Vladislava l. 1479 v Žegligově pod Černouhorou (Macedonskou); 2) Moskevský, známé Veliké četí Mineje od metropolity Makaria (umř. 1564); 3) Lvovský první, srbské čeledi, arcibiskupa Theofylakta výklad na evangelium sv. Matouše a jiné kusy, asi z konce XV. století, necelý; 4) Lvovský druhý, ruské čeledi, díla rozličných sv. Otcův řeckých, pozdějšího věku, obův v klášteře Basilianském (viz Rusalka Dněstrovaja, u Budimu 1837, str. 124 a 126 č. 14 a 20); 5) Římský, v rukopisu z různých součástí sešitém, pozdního věku (sotva z XVI. podobněji z XVII. století), v bibliotece Vatikánské, vypsáný od M. Bobrovského (Mai Script. vet. nova coll. Romae 1831 T. V. p. 101). Z prvních čtyř rukopisův jsem měl přepis celého života, z posledního jen několika vybraných kapitol. Suda listův téhož života z velmi starého pergamenového rukopisu ze severních Uher nachází se u J. Sreznevského v Petrohradě. Tištěný život ve známé „Knize životův Svatých“ na den 11. Máje jest novější obtlumočení čili předělání našeho. U Makaria a v panegyriku Rylském připojena jest k životu chvalořeč od biskupa Klimenta; než přepisu z posledního rukopisu obdržeti, pro nedorozumění, se mi neudalo.

Srovnáv text s textem patera těchto rukopisův, po dobrém rozmyslu na tom jsem se ustavil, abych rukopis Rylský za základ položil a v celém znění vytisknouti dal, z příčiny, že jest vlasti známé, věku známého a z jednoho brusu, ješto u ostatních nic toho není. Vetché grammatické formy jazyka arcit i v něm, jakož i v ostatních, téměř veskrz shlazeny a obnoveny: ale u Makaria nadto více obtlumočení a kazův, Lvovský srbské čeledi bohužel necelý, neboť od k. XVI listy v něm vytrženy, ruské čeledi, ačkoli se z Chilandáru povodí, přes čáru zruštěn a nemotornou vstavkou o panování knížat moravských v Rusku poskvřněn, Vatikánský pak v osnově a podstatě své snad nejvíce zjinačen. Ve všech jsou sledy, že prostředně nebo neprospědně z rukopisu bulharského prepisování byli, v němž nosové *а* a *ѡ* bylo změteno, což v Bulharsku, jakž vědomo, již velmi časně diti se začalo.

Maje zření k věci, ku potřebě historika, nikoli k páraní slovíček, nechtěl jsem snášeti na hromadu různocnění rukopisův od sebe věkem,

vlastí a domácím i pravopisu i grammatických forem přistřižením tak velice vzdálených: nýbrž spokojil jsem se tím, abych některé patrné klesky grammatika Vladislava většinou hlásův ostatních svědkův odvaroval, jakž o tom poznamenání na konci čtenáře zpraví. Přebytek rukopisu Lvovského ruské čeledi, totiž k. XIX a XX, též chvalořeč z velikých Minejův Makaria přidati za dobré jsem uznal, při onom žádné pomoci od jinud nemaje, při této leda některých krátkých výtahův z rukopisu v soukromných rukou užití moha.

Moskevský spisovatel životopisné správy o sv. Cyrillovi a Methodiovi (v Moskvitjanině 1843) připisuje oba životy, sv. Konstantina a Methodia, pro srovnalost některých slov a rčení, jednomu a témuž skladateli. Mně se zdá, že shoda ta není tak podstatná a také jinak vysvětlitelná: k tomu však cele přistupuji, že život náš do jedné a též doby s oním padá a od některého z učedníkův našich prvoučitelův, majícího před rukama spisy samého Cyrilla, pochází. A poněvadž pochvalná řeč výslovně jméno biskupa Klimenta, totiž bulharského, jak aspoň já jistě držím, na čele nese, nevidím, proč by nemohl i obšírnější život od něho býti, ještě téměř obvyklé jest, že život a pochvala od téhož spisovatele pocházejí? Ve sborníku 1076 v eremitázní bibliotece v Petrohradě již čtení „Života sv. Kyrilla filosofa“ se poroučí: není příčiny, bychom za to měli, že to život byl od našeho rozdílný. O takovém životu nic, zhola nic se neví: tento náš rozšířen po mnohých zemích a rukopisech, z něho vypisovány a vtělovány do jiných starých sepsání celé kusy, na př. o osmi řečech Konstantina přeložených od Methodia, o výměru filosofie, o postavení člověka oprostřed angela a skota, o počtění Konstantina na hodech u kagana, o nápisu na číši Šalomounově atd. Buď jak buď, život náš, na vzdor pozdějším obnovám a vstavkám některých rukopisův, chová v sobě důkazy, že pochází od blízkého svědka všech činův a podjetí sv. Konstantina. K takovýmto však obnovám a vstavkám nenáleží, dle mého zdání, zmínka o ruském jazyku a písmě v k. VIII, neboť zde slove „ruský,“ ještě v tom smyslu vzaté, v jakémž se asi l. 857 užívalo, nikoli na Slovano-Rusy, nýbrž na Varjaho-Rusy v Tavrii, přejemníky gotské bohoslužby, slyšáno býti má. Ruská písmena jsou zde gotská písmena: anobř samo ono *готѣн, оспѣн, тѣрѣн* v k. XVI, tolikými různocněními obřemeněné, nevím, nepovstalo-li z původního *готѣн тѣ рѣн* (рѣчн)?

Než pustmež učeným hádku o tyto a jiné věci a zastavme se u svého cíle! — Hlavní má péče byla, abych dílce v neporušené přesnosti vytisknouti dal: pročež vyjma rozdělení na kapitoly, rozpletení skracovánek, pravidelné rozpunktování a navrácení několika lepších čtení z ostatních rukopisův, o čemž na konci, ničehož jsem dále z pouhého domyslu neměnil, neujímal, nepřidával.

V Praze, měsíce Zátí 1851.

PAVEL JOSEF ŠAFAŘÍK.

Мѣсеца феврѣара въ ·дѣ· дньѣ житіе и жизнь блаженнаго оуучителя нашего константина философа, прѣваго наставника словенскоу езыкоу.

БЛАГОСЛОВИ ОУУ.



5 **В**ОГЬ МИЛОСТНЫН И ЦЕДРЫН ОЖИДАЕШ ПОКААНІЕ УЛОЖЬУСКО,
ДА БЫШЕ ВСИ СПАСЕНИ БЫЛИ И ВЪ РАЗОУМЬ ИСТИННЫН
ПРИИАН, НЕХОЩЕТЬ БО СМРЬТИ ГРѢШНИКОУ, НЬ ПОКААНІЮ
И ЖИВОТУ, АЩЕ И НАНПАУЕ ПРИЛЕЖИТЬ НА ЗЛОБОУ, НЬ НЕ-
ОСТАВЛЯЕТЬ УЛОЖЬУА РОДА ОТПАСТИ ОСЛАБЛЕНІЕМЬ И ВЪ
10 СЪБЛАЗНЬ НЕПРИКАЗНИННОУ ПРІИТИ И ПОГЫБНОУТИ, НЬ НА
КОИЖДО ЛѢТА И ВРЕМЕНА НЕПРѢСТАЕТЬ БЛАГОДѢТЬ ТВОРЕ
НАМЬ МНОГО, ИКОЖЕ НСПРѢВА ДАЖЕ И ДО НЫНѢ, ПАТРІАРХЫ ЖЕ ПРѢКЪЕ И
ОТЦЫ, И ПО ТѢХЪ ПРОРОКЫ, И ПО СИХЪ АПОСТОЛЫ И МОУЧЕНИКЫ, ПРАВЕД-
НЫМИ МОУЖІИ И ОУУЧЕЛІИ. ИЗЫРАЕ НХЪ ОТЬ МНОГОМЕТЕЖНАГО ЖИТІА СЕГО.
ЗНАЕТЬ БО ГОСПОДЬ СВОЕ, ИЖЕ ЕГО СОУТЬ, ИКОЖЕ РЕЧЕ: ОКИЕ МОЕ ГЛАСА
15 МОЕГО СЛЫШИЕТЬ, И АЗЪ ЗНАЮ ІЕ И ИМЕНЕМЪ ВЪЗЫВАЮ ІЕ, И ПО МНѢ ХОДЕТЬ,
И АЗЪ ДАЮ НМЬ ЖИВОТЬ ВѢЧНЫН. ЕЖЕ СЪТВОРИ И ВЪ НАШЕ РОДЫ, ВЪЗДКИГЬ
НАМЬ ОУУЧЕЛІА СЕГО, ИЖЕ ПРОСВѢТИ ЕЗЫКЪ НАШЬ, СЛАБОСТІЮ ОМРАЧУВШЕ
ОУМЬ СВОИ, ПАУЕ ЖЕ ЛЬСТІЮ ДІАВОЛЕЮ, НЕХОТѢВШЕ ВЪ СВѢТѢ БОЖІИХЪ ЗА-
ПОВѢДЕН ХОДИТИ. ЖИТІЕ ЖЕ ЕГО КЛАДЕТЬ ПО МАЛОУ СКАЗУЕМО, ИКОВЪ ЖЕ
20 БѢ, ДА ИЖЕ ХОЩЕТЬ СЕ СЛЫШЕ ПОДОБИТ СЕ ЕМОУ, БЪДРОСТЬ ПРІЕМЛЕ А
ЛѢНОСТЬ ОТМѢТАЕ, ИКОЖЕ РЕЧЕ АПОСТОЛЪ: ПОДОБИИ МНѢ БЫВАНТЕ, ИКОЖЕ
И АЗЪ ХРИСТОУ.

II. ВЪ СОЛОУМЬСИМЪ ГРАДѢ БѢ МОУЖЬ НѢКЫН ДОБРОРОДНЬ И БОГАТЬ,
ИМЕНЕМЪ ЛЬКЪ, ПРѢДРѢЖЕ САНЬ ДРАГАРЬСКОМЪ ПОДЪ СТРАТИГѢОМЪ. БѢ ЖЕ БЛА-
25 ГОВѢРНЬ И СЪХРАНИАЕ ВСЕ ЗАПОВѢДЫ БОЖІЕ ИСТИННО, ИКОЖЕ НИОГДА ІОКЪ.
ЖИВЫН ЖЕ СЪ ПОДРОУЖІЕМЪ СВОИМЪ И РОДИ ·З· ОТРОУЕТЬ, ОТЬ НИХЪЖЕ
БЫШЕ МАЛАДѢШІИ СЕДМЫН КОНЪСТАНТИНЪ ФИЛОСОФЪ, НАСТАВНИКЪ И ОУУЧЕЛЬ
НАШЬ. ЕГДА ЖЕ И РОДИ МАТИ, ВЪДАШЕ ЕГО ДОНАЦІИ, ДА И ОТДОНТЬ: ОТРОУЕ
ЖЕ НЕКЪСХОТѢ ІЕТИ ТОУЖДѢ СЪСЫЦЪ НИКАКОЖЕ, РАЗВѢ МАТЕРНЫН, ДОНДЕЖЕ
30 ОТДОЕНЬ БЫСТЬ. СЕ ЖЕ БЫСТЬ ПО СЪМОТРѢНІЮ БОЖІЮ, ДА БОУДЕТЬ ДОБРА
КОРѢНЕ ДОБРАА ОТРАСЛЬ. ПО СЕМЪ ЖЕ ДОБРАА ТА РОДИТЕЛІА СЪВѢЩАВША СЕ
НЕСЪХОДИТИ СЕ К ТОМОУ, НЬ ТАКО ЖИСТА О ГОСПОДИ ЛѢТЬ ·Дѣ· ДАЖЕ ДО
СМРЬТИ РАЗЛОУЧЕНІА, НИКАКОЖЕ ПРѢСТОУПЛЕШЕ ТОГО СЪВѢТА. НА СОУДѢ ЖЕ
ЕМОУ ХОТЕЩОУ НТИ ПЛАКА СЕ МАТИ ОТРОКА СЕГО ГЛАГОЛЮЩИ: НЕБРѢГОУ О
35 ВСЕМЪ, РАЗВѢ О МАЛАДЕНІИ СЕМЪ ЕДИНѢОМЪ, КАКО ИМАТЬ БЫТИ ОУСТРОЕНЬ.
ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: ВѢРОУ МИ ИМИ, ЖЕНО, НАДѢЮ СЕ НА БОГА, ИКО ДАТИ ИМАТЬ
ЕМОУ ОЦА И СТРОИТЕЛІА ТАКОВАГО, ИЖЕ И СТРОИТЬ И ВСЕ ХРИСТІАНЫ. ЕЖЕ
И СЪБЫСТЬ СЕ.

III. Седмимъ же лѣтомъ сынъ отрокъ видѣ сънь, и повѣда и
 ѡтцоу и матери рекъ: яко стратигъ събра все дѣвнїе нашего града и
 реуе къ мнѣ: нзберн себѣ ѡтъ нихъ, юже хоцешн подроужїе и на
 помощь съврьсть себѣ. азъ же съгледавъ и съмотрнвъ въсѣхъ, видѣхъ
 єдиноу краснѣишоу въсѣхъ лнїемъ, съвѣтцоу се и оукрашеноу велми ⁵
 моннсты златыми и внсрѡмъ и въсею оутварїю, єнже бѣ нмѣ софїа,
 снрѣхъ прѣмоудрѡсть, сїю нзбєрахъ. слышавша же словеса сїи родн-
 телеа его рекоста къ нмоу: сыноу, храни законъ ѡтца твоего и не-
 ѡтврѣси наказанїе матери твоеє. свѣтланнкъ бо заповѣдь законоу и
 скѣтъ. рыцн же прѣмоудрѡстн: сестра ми боудн, а моудрѡсть знаемоу ¹⁰
 сътворн себѣ. сїаєтъ бо прѣмоудрѡсть пауе слынїа, и аще прнведешн
 ю нмѣти себѣ подроужїе, ѡтъ многа зла нзбавнши се їю. єгда же и
 вѣдаше на оуѣнїе, спѣаше пауе въсѣхъ оуѣеннкъ въ кннгахъ паметїю
 скорою велми, яко и днєвѣ быти. єдиною же ѡтъ днєи какоже обгуан
 єсть богатнїищемъ глаголюєнїе творити ловнтвою, нзыде съ нмн на ¹⁵
 поле, крагоуи скон вѣзъмъ. какоже поустн н, вѣтръ се обрѣтъ по съмо-
 тренїю божїю, и вѣзєтъ и занєсе его. отрокъ же ѡтъ того въ оушнїе
 и пєхаль впадь, и двѣ днн нємѣтъ ннѣсоже. уловѣколюбїемъ бо
 сконмъ мнлостнвыи когъ нєхотє ємоу навнкнути житєнскнхъ вєщєи,
 оудобѣ оуловн н, какоже дреканє оуловн плакїдоу єленемъ въ ловѣ, тако ²⁰
 и сєго крагоуємъ. въ себѣ же помысливъ житїа сєго соѣєтоу, оклаше
 глаголює: такоко лн єсть житїє сє, да въ радостн мѣсто пєхаль прнѣ-
 ваєтъ? ѡтъ сєго днєи по ннѣ сє поутъ нмоу, нже єсть сєго лоуѣшїи,
 а въ мльвѣ житїа сєго своє дннн нєнжднкоу. и проуѣає сє смь сѣдѣше
 въ домоу скоємъ, оуѣє сє нзъ оустъ кннгамъ свєтаго грїгорїа богослока. ²⁵
 и знаменїе крѣстное сътворн на стѣнѣ, и похвалоу свєтомоу грнгорїю
 напнса снцєвоу: ѡ грнгорїє, тѣломъ уловѣує а доушїєю аггєлє, ты тѣломъ
 уловѣкъ сынъ аггєлѣ яви сє. оуста бо твоа яко єдннѣ ѡтъ сєрафїмъ бога
 прославлєють и въсємєнною просвѣщєють, правыє вѣры скаванїемъ.
 тѣмъ же и мєнє, прнпадающа къ тебѣ любовкїю и вѣрою, прїмнн и боудн ³⁰
 мн оуѣнтєль и просвѣтнтєль. такокаа заѣщєваашє. вѣнѣдъ же къ мнѡгы
 бєсѣды и оумъ велїи, нємогы разоумѣти глѣбннѣ, въ оушнїе велнко
 впаде. страннѣ же нѣкон бѣ тоу оумѣе граматнїю, и къ нїємоу шѣдъ
 молкшє н, на ногоу его падє и вѣдє сє ємоу: добрѣ наоуѣи мє хоу-
 дожѣствоу граматнѣьскомоу. онъ же талантъ скон погрєбѣ, реує къ нїємоу: ³⁵
 юнѡшє, нєтроуждан сє. ѡтреклъ сє єсмь ннкогоже оуѣптн сємоу въ въсє
 моє дннн житїа. пакы же отрокъ съ слѣзамн молкшє сє глаголює: вѣзмн
 въсоу мою уєсть ѡтъ домоу ѡтца моего, єже мн достонтъ, а наоуѣи мє.

нехотѣвшоу же послоушати его, шедъ къ дому свон въ молитвахъ прѣ-
 быкаше, да би обрѣлъ желаніе сръдца своего. въскорѣ же богъ сътвори
 волю боесїиѣхъ се его. о красотѣ бо его и моудрости и прилежнѣмъ
 оученїи, еже бѣ растворено въ немъ, слышавъ цареви строителя, нже
 5 нарицает се логофетъ, посла за него, да се би съ царемъ оучилъ.
 отрокъ же оуслышавъ се, радостїю поути се иеть, и на поути поклонъ
 се молитвоу сътвори глаголю: боже ѿтыи нашихъ и господи милости,
 нже сътвориша еси всауѣскаа словомъ, и прѣмоудростїю своею създахъ
 уловѣка, да ѿбладает тобою сътворенными тварми, даждь ми соущюю
 10 въскран твоихъ прѣстолю прѣмоудрость, да разоумѣю что иеть коли
 твоа и спасоу се. азъ бо есмь рабъ твои и сынъ рабыни твоее. и къ
 семоу проуе соломоню молитвоу нзглаголахъ и вставъ реуе: аминь.

2/2 1912. IV. Егда же прїиде къ цариградоу, вѣдаше его оучителемъ, да
 се оучитъ. и въ три мѣсеце навѣкъ граматникїю и по проуа иет се
 15 оученїа. наоучи же се омнроу и геомнтрии и оу лѣа и оу фотѣ дїа-
 лехнїѣ и въсѣмъ философьскимъ оученїемъ. къ снмъ же и рнто-
 рикїи и ариѣмнтрикїи и астрономїи и моуѣникїи и въсѣмъ проуїиимъ
 еланинскимъ хоудожьствомъ. такоже навѣкъ всн, ꙗкоже би єдино ѿ
 нихъ навѣкнути. скорость бо се съ прилежанїемъ сѣлоуи, дроуга
 20 дроугоу прѣспѣюиѣи, нмѣже се оученїа хоудожьствомъ сѣкрынають.
 веирише же оученїа тнхъ ѿбразъ на себѣ ꙗвлѣе, съ тѣми, съ ннмиже
 бѣше пользѣе, оуклание се ѿ оукланиающнхъ се въ стрѣпты. ꙗко би
 въ мѣсто земельныхъ небеснаа приобрѣлъ, нзыти ѿ тѣлесе сего и жити
 съ богомъ. видѣвъ же его такоа соуща логофетъ, дасть емоу власть
 25 надъ въсѣмъ своимъ домомъ, и въ царевоу поллатоу съ дръзновенїемъ
 въходити. и въпроси его єдиною глаголю: философе, хотѣхъ оуѣдѣти,
 что иеть фїлософїа? онъ же скоромъ оумомъ реуе дѣе: кожїимъ и
 уловѣуьскимъ веиремъ разоумъ, єлико можетъ уловѣкъ приеланити
 се козѣ, ꙗкоже дѣтедїю оучитъ уловѣка по ѿбразоу и по подобїю
 30 быти сътвореному и. сего же пауе възлюбн и въпраша и о семъ
 толнѣ моужь велнкъ и уѣстѣнъ. онъ же сътвори емоу оученїе фило-
 софьско, въ малѣхъ словесехъ велнкъ разоумъ сказахъ. въ унѣстотѣ
 же прѣбывае, велми оугаждѣе богоу, толнко пауе любезнѣи въсѣмъ
 быкаше. и логофетъ всакоу уѣстѣ творе емоу говѣнноу, злато
 35 мнѣго дааше емоу: онъ же непрїимаше. єдиною же реуе емоу:
 твоа красота и моудрость ѿтноудъ нзлнха ноудитъ ме любити те.
 нынѣ дѣщеръ нмаи доуховноую, юже ѿ крѣстнаа нзехъ, красноу
 и богатоу и рода добра и велнка. ѿце хоуѣши, подроужїю сїю

ти дамъ. ѿть царя же нынѣ велію уѣсть и кнєжіє прїимн и болноую
 уан: вьскорѣ бо стратитъ боудѣши. ѿтвѣщавъ же емоу фїлософъ реуе:
 даръ оубо велнкъ трѣбующїимъ его, а мнѣ болшее оученїа ннхтоже
 єсть, нмже разоумъ събравъ прѣдѣднєє уѣстн и богатѣства хощоу нскати.
 слышавъ же логофєтъ ѿтвѣтъ его, шѣдъ къ царю реуе: съ фїлософъ
 юнын нелюбєтъ житїа сего. да неѿтпоустнмъ его ѿѣщннн, нь пострнгъ-
 ше его ѿддднмъ на попокѣство и слоужбоу. да боудѣтъ вивлотнкаръ
 оу патріарха въ скетѣн софїн, єда понѣ тако его оудрѣжнмъ. єже и
 сътворише емоу. мало же съ нмъ въ семь прѣбывъ, на оуское море
 шѣдъ скры се тан въ монастырн. нскаше же его ·s· мѣсецъ, єдѣа и 10
 обрѣтоше. немогыше же его приноудити въ тоу слоужбоу, оумолннє и
 оучнтелнын столь прѣѣтн и оучнтн фїлософїн тоземїє и странннє
 съ всакою слоужбою и помощїю. и сїє прїєтъ.

V. Бѣ же аннын патріархъ ерєсъ въздкнглъ глаголює: нетворнте
 уѣсть светымъ нконамъ. и събравше съборъ облануше н, ꙗко неправо 15
 глаголюєтъ, и нзыгнаше его. онъ же реуе: наснлїємъ мє нзыгнаше, а
 непрѣпрѣвше мене. неможєтъ бо ннктоже протнвнтн се словєсемъ монн.
 царъ же съ патрнкїн оустронвъ фїлософа, посла нанъ рекъ тако: аще
 можєши юношоу сего прѣпрѣтн, пакы сголь свон прїмєши. онъ же
 оузрѣвъ фїлософа юна тѣломъ и нже бѣхоу посланн съ нмъ, реує къ 20
 нмъ: кьсн подножїа моего нѣстє достонны, и како азъ съ камн хощоу
 се прѣтн? фїлософъ же къ нємоу реує: не людскаго обыуаѣ дрѣжн се,
 нь заповѣдїн божїихъ зрн. ꙗкоже бо єсн ты ѿтъ землє и доушїє
 богомъ състаклєнъ, тако и мы всѣ. и на землю зрє, уловѣує, невѣзъ-
 нашан се. пакы же аннын ѿтвѣща: неподобно єсть въ єсєнь цѣвѣтъ 25
 нскатн, нн старїа на конскоу гнати ꙗко юношоу нѣкоего нестора.
 фїлософъ же ѿтвѣща емоу: самъ на се кнны обрѣтєши. рын: въ
 кою врьстоу доуша снлнѣншїн тѣлєсє єсть? онъ же реує: на старость
 фїлософъ реує: на кою те бранъ гоннмъ, на тѣлесноу ли нли на доу-
 ховноую? онъ же реує: на доуховноу. фїлософъ ѿтвѣща: нынѣ ты 30
 снлнѣн хоцєши бытн. да неглаголи намъ тацѣхъ прнтѣуь. не безъ крѣ-
 мене бо цѣвѣтыѣ нщємъ, ннже на конскоу тєбє гоннмъ. посрамлѣ же
 се тако старѣцъ, и ннамо обратн бєсѣдоу и реує: рын ми, юноше,
 како крьстоу разорєноу соущоу некланѣем се емоу нн лобзємъ его, а
 кы, аще нкона и до прѣсїн соущїн писана, уѣсть нєн творєщє нестыднтє 35
 се? фїлософъ же ѿтвѣща: уєтырн бо уєстн крьсть нмать, и аще єднна
 уєсть его оубоудѣтъ, оужє своєго неѣвлѣєтъ ѿбразѣ: а нкона тькмо
 ѿтъ лнїа ꙗвлѣєтъ ѿбразъ подобїю того, егоже боудѣтъ писано. не

АВКОВА БО ЛИЦА НИ РИСІА ЗРИТЬ, НИЖЕ ВИДИТЬ, НЬ ПРЬКАГО ОБРАЗЪ. ПАКЫ
 СТАРЫЙ РЕЧЕ: КАКО СЕ КЛАНЯЕМЪ КРЪСТОУ БЕЗЪ НАПИСАНІА, А БЫКШЕМЪ И
 НИЗЪ КРЪСТОМЪ? ИКОНА ЖЕ, АЩЕ НЕБОУДЕТЬ НАПИСАНА ИМЕНЕМЪ, ЕГОЖЕ
 БОУДЕТЬ ОБРАЗЪ, НЕТОРНИТЕ ИЕН УЪСТИ? ФІЛОСОФЪ ЖЕ ОТВѢЩА: ВЪСАКЫН
 5 БО КРЪСТЬ ПОДОБНЫ ИМАТЬ ОБРАЗЪ ХРИСТОВОУ КРЪСТОУ, А ИКОНЫ НЕИМОУТЬ
 ВСЕ ЕДИНЪ ОБРАЗЪ. СТАРЫЙ ЖЕ РЕЧЕ: БОГОУ РЕКИШОУ КЪ МОУСЕОУ: НЕСЬ-
 ТВОРИШИ ВЪСАКОГО ПОДОБІА, КАКО ВЫ ТВОРЕЩЕ СЕ КЛАНЯЕТЕ СЕ? ФІЛОСОФЪ
 ЖЕ ПРОТИВОУ СЕМОУ ОТВѢЩА: АЩЕ БИ РЕКАЪ, НЕСЬТВОРИШИ НИКАКОКАГОЖЕ
 ПОДОБІА, ПРАВО ПРИШИ. НЬ РЕКАЪ ІЕСТЬ, НЕВЪСАКОГО, СРЪКУЪ НЕДОСТОЙНОЕ.
 10 ПРОТИВОУ ЖЕ СНИМЪ НЕМОГЪ ОТВѢЩАТИ СТАРЫЙ, ОУМЛѢА И ПОСАМИ СЕ.

VI. По снх же агарьны, нарицаемыи срацины, въздвнгоше хоулоу
 НА ЕДИННО БОЖЕСТВО СВЕТЫЕ ТРОНИЦЕ, ГЛАГОЛЮЩЕ: КАКО ВЫ ХРИСТІАНЕ ЕДИННОГО
 БОГА МЕНЕЩЕ, РАЗУМШАЕТЕ И ПАКЫ НА ТРИ, ГЛАГОЛЮЩЕ: ЯКО ОТЬЦЪ И СЫНЪ
 И ДОУХЪ ІЕСТЬ? АЩЕ МОЖЕТЕ СКАЗАТИ ЯВЪ, ПОСЛАЕТЕ КЪ НАМЪ МОУЖЕ, НИЖЕ
 15 МОГОУТЬ ГЛАГОЛАТИ О СЕМЪ И ПРЪПРЪТИ НЫ. БЪ ЖЕ ТОГДА ФІЛОСОФЪ КД-
 МЪ ЛЪТОМЪ. СЪБОРЪ ЖЕ СЪТВОРИ ЦАРЬ, И ПРИЗВАВЪ ЕГО РЕЧЕ ЕМОУ: СЛЫ-
 ШИШИ ЛИ, ФІЛОСОФЕ, УТО ГЛАГОЛЮТЪ СКВРЪННЫИ АГАРЬНЫ НА НАШОУ ВЪРОУ?
 ТЫ ЖЕ, ЯКО СВЕТЫЕ ТРОНИЦЕ СЫН СЛОУГА И ОУЧЕНИКЪ, ШЕДЪ ПРОТИВЪ СЕ
 НМЪ, И БОГЪ, СКВРЪШНТЕЛЬ СЫН ВЪСАКОНЪ ВЕЩИ, СЛАВНЫИ ВЪ ТРОНИЦИ ОТЬЦЪ
 20 И СЫНЪ И СКЕТЫИ ДОУХЪ, ТЪ ДА ПОДАСТЬ ТИ БЛАГОДѢТЬ И СИЛОУ ВЪ СЛОВЕ-
 СЕХЪ, И ЯКО ДРОУГААГО ДАВИДА ЯВНТЪ ІЕ НА ГОЛІАФѢ, СЪ ТРЪИИ КАМЕННЫИ
 ПОБѢДЫША, И ВЪЗВРАТИТЬ ТЕ КЪ НАМЪ СПОДОБЪ НЕБЕСНОМОУ ЦАРЬСТВІЮ.
 СЛЫШАВЪ ЖЕ СЕ ОТВѢЩА: СЪ РАДОСТІЮ ИДОУ ЗА ХРИСТІАНСКОЮ ВЪРОУ.
 УТО БО ІЕСТЬ МНѢ СЛАДЫШЕ НА СЕМЪ СВѢТѢ, НЬ ПО СВѢТЪИ ТРОНИЦИ ЖИВОУ
 25 БЫТИ И ОУМРѢТИ? ПРИПОСЛАШЕ ЖЕ СЪ НИМЪ АСІТКРИТА И ГЕОРГІА ПОЛАШОУ.
 ДОШЕДЫШІИМЪ ЖЕ НМЪ ТАМО, ОУЗРѢШЕ СТРАННЫЕ И ГНОУСНЫЕ ВЕЩИ, СЪДѢАВ-
 ШЕЕ СЕ ОТЬ НИХЪ ТАМО, ІЕЖЕ СЪТВОРИЛИ БѢХОУ НА ПОРОУГАНІЕ И ПОСМІАНІЕ
 СОУЩІИМЪ ХРИСТІАНОМЪ ВЪСѢМЪ, НИЖЕ ВЪ МѢСТѢ ОНОМЪ ЖИВОУЩІИМЪ, ОСКРЪ-
 БЛЯЮЩЕ СНХЪ НЕМАЛО. БѢХОУ БО ОБРАЗЫ ДЕМОНСКЫЕ НАПИСАНИ ВЪНѢЮДОУ
 30 НА ДВЕРЕХЪ ВЪСѢХЪ ХРИСТІАНЪ ДНВЫ ТВОРЕЩЕ И РОУГАЮЩЕ СЕ. ВЫПРОСИШЕ ЖЕ
 ФІЛОСОФА ГЛАГОЛЮЩЕ: МОЖЕШИ ЛИ, ФІЛОСОФЕ, РАЗОУМѢТИ, УТО ІЕСТЬ ЗНАМЕНІЕ
 СЕ? ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: ДЕМОНСКЫЕ ОБРАЗЫ ВЪНДОУ, И МНЮ ЯКО ХРИСТІАНЫ ТОУ
 ВЪНОУТРѢ ЖИВОУТЬ. ОНИ ЖЕ НЕМОГОУЩЕ ЖИТИ СЪ НИМИ, БѢЖЕТЬ ВЪНѢ ОТЬ
 НИХЪ. А ИДЕЖЕ СЕГО ЗНАМЕНІА НѢСТЬ ВЪНѢЮДОУ, СЪ ТѢМИ СОУТЬ ВЪНОУТРѢ.
 35 НА ОБѢДѢ ЖЕ СѢДЕЩЕ АГАРЬНЫ, МОУДРАА УЕДЪ КИНГЪ, НАОУЧЕНА ГЕОМЕТРИИ
 И АСТРОНОМИИ И ПРОУЩІИМЪ ОУЧЕНИЕМЪ, ИСКОУШАЮЩЕ ЕГО ВЪПРАШААХОУ, ГЛА-
 ГОЛЮЩЕ: ВИДИШИ ЛИ, ФІЛОСОФЕ, ДИКНОЕ УОУДО, КАКОЖЕ ПРОРОКЪ МАХЪМЕТЪ
 ПРИНЕСЕ НАМЪ БЛАГОУЮ ВѢСТЬ ОТЬ БОГА, И ОБРАТИ МНОГЫ ЛЮДИ, И ВСЕН

дръжнмь се по законуу, ннѹесоже прѣстоупающе: а вы христовъ законъ
 дръжеще овъ снѣ овъ ннако, ꙗкоже годѣ єсть комоуждо васъ, тако
 дръжнте и творнте. къ снмь же фѣлософъ ѡтвѣща: богъ нашъ ꙗко и
 поущнна єсть морская. пророкъ же глаголетъ о немь: родъ его кто
 нспокуеть, въземаєтъ бо се ѡтъ землє жнвѡтъ его. сего радн нсканїа
 мнѡзи въ поущннѡу тоу вьходеть, и силнын оумомь, помощїю его
 богатство разоумное прїемлающе, прѣплавають и възвращають се, а
 слабїи разоумомь, ꙗко и въ сѣгннлѣх кораблєхъ покоущнають се прѣнтн,
 овн потаплають се, дроуѣн же съ троудомь єдва ѡтдыхають, немощною
 лѣностїю калюще се. ваше же єсть лѣсно и оудобно, еже можеть 10
 прѣскоунтн вьсакъ, малъ и великъ. нѣсть бо кромѣ людскаго ѡбываѣ,
 нь еже можеть дѣлатн. а ннѹего же єсть вамъ заповѣдалъ. єгда бо нѣсть
 вамъ вьстегноуль гнѣва и похотн, нь попоустнлѣ, вѣсте, въ коую вы
 нмать вьрннѡути пропасть, сьмыслнын да разоумѣваетъ. христосъ же
 нѣтако, нь ѡтъ ннзоу тежькое горѣ възводнтъ, вѣрою же и дѣтелїю 15
 божїєю. ткорьїѣ бо съ вьсакъскынмь, междоу аггелы и скоты ѹловѣка
 єсть сьткорнлѣ, слѡвомь и сьмыслѡмь ѡтлоущнѣѡ ѡтъ скота, а гнѣвомь
 и похотїю ѡтъ аггелѣ. и енже се ѹестн кто прнблнжаетъ, ть паѹе тою:
 се прнѹецаеть вышнїїхъ лн нлн ннжннхъ. вьпроснше же его пакы
 како вы, єдннѡму вѡгоу соущѡу, въ трн славлте н, скажн, аще вѣсн? 20
 ѡтѣа бо нарицаете и сына и доуха. аще тако єсть, да и жѡноу єѡму
 даднтѣ, да се ѡтъ того мнѡзи бѡзи расплодеть. къ снмь же фѣлософъ
 ѡтвѣща: неглаголанте тако хоулы бесуѣстннѣ. мы оубѡ добръ намыкан
 єсмы ѡтъ пророкъ и ѡтъ ѡтѣць и оущнтель тронїѡу славлтн, ѡтѣа и
 слово и доухъ, трн ѹпостасн къ єдннѡмь соущьствѣ. слово же то вьпалтн 25
 се въ дѣкѣн, и родн се нашего радн спасенїа, ꙗкоже и махметъ вашъ
 пророкъ свѣдѣтелствоуєтъ, напнсавъ снѣ: послахѡмъ доухъ нашъ къ
 дѣкѣн, нзвольнше да роднтъ. ѡтъ сего азъ вамъ възвѣщаю ѡ тронїї.
 сїїнн же словесы пораженн на дроугаа възвратнше се, глаголюще: ꙗко
 тако єсть, ꙗкоже глаголеши, гостн, да аще христосъ богъ вашъ єсть, 30
 пошто нѣтворнтѣ, ꙗкоже повелѣваетъ? пнсано бѡ єсть въ єѡаггелскынхъ
 кннгахъ: "моалтн за врагы, и добродѣатн ненавндецїїнмь и гонєцїїнмь
 васъ, и лантѡу ѡбращатн бїѡщїїнмь. вы же нѣтако, нь прѡтнкнуа
 ороужїа острнтѣ на творещее вамъ такокаа. фѣлософъ же прѡтнкоу
 снмь ѡтвѣща: двѣма заповѣдма соущема въ законѣ, кто законъ сьврѣ- 35
 шає являет се? нже лн єдннѡу сьхраннтъ, нлн нже ѡбѣ? ѡтвѣщаше
 же онн: ꙗвѣ, ꙗко нже ѡбѣ. фѣлософъ же рече: богъ реклѣ єсть, моалтѣ
за ѡнѣдеїеїє. ть реклѣ єсть пакы: болшее сєє любве неможеть ннктоже

КВНТН НА СЕМЬ ЖИТІИ, НЪ ДА СВОЮ ДОУШОУ ПОЛОЖИТЬ КТО ЗА ДРОУГЫ.
 ДРОУГ ЖЕ РАДИ МЫ СЕ ДЪЕМЪ, ДА НЕ СЪ ТЪЛЕСНЫМЪ ДОУША НХЪ ПЛЪНИЕНА
 БОУДЕТЬ. ПАКЫ ВЪПРОСИШЕ ЕГО РЕКОУЩЕ: ХРИСТОСЪ ІЕСТЬ ДАЛЪ ДАНЬ ЗА СЕ
 И ЗА ННЫ. ВЫ ЖЕ КАКО НЕТВОРИТЕ ТОГО ДѢЛА, И ЮЖЕ АЩЕ БРАНЕШЕ СЕБЕ,
 5 КАКО ПОНѢ ДАНЫ НЕДАДЕТЕ СНИЖЕОУ ВЕЛИКОУ И КРѢПКОУ ЕЗЫКОУ ИСМАИЛѢТСКОУ
 ЗА БРАТІЮ ВАШОУ И ДРОУГЫ? МАЛО ЖЕ ПРОСИМЪ, ТЪКМО ЕДИННОГО ЗЛАТНИКА,
 И ДОНДЕЖЕ СТОИТЬ КЪСА ЗЕМЛѦ ХРАНИМЪ МИРЪ МЕЖДОУ СОБОЮ, ІАКОЖЕ ННЬ
 НИКТОЖЕ. ФІЛОСОФЪ ЖЕ ОТВѢЩА: АЩЕ КТО ВЪ СЛѢДЪ ОУЧИТЕЛѦ ХОДЕ,
 ХОЩЕТЪ ВЪ СЛѢДЪ ХОДИТИ, ВЪ НЪЖЕ И ОНЪ, ДРОУГЫ ЖЕ СРѢТЬ СВѢРАЩАЕТЪ
 10 И, ДРОУГЪ ЛИ ЕМОУ ЕСТЬ ИЛИ ВРАГЪ? ОТВѢЩАШЕ ЖЕ ОНИ: ВРАГЪ. ФИЛОСОФЪ
 ЖЕ РЕЧЕ: ЕГДА ХРИСТОСЪ ДАНЬ ДАСТЬ, КОЕ ЦАРСТВО БѢ? ИСМАИЛѢТСКО ЛИ
ИЛИ РИМСКО? ОТВѢЩАШЕ ЖЕ ОНИ: РИМСКО, ІАКѢ. ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: ТѢМЪЖЕ
 НЕПОДОБАЕТЪ НАМЪ ЗАЗИРАТИ, ПОНЕЖЕ РИМАНИНОМЪ ВСѦН ДАЕМЪ ДАНЬ. ПО,
 СІХЪ ЖЕ И ННА МНОГАА ВЪПРОШЕНІА ВЪПРОСИШЕ, ИСКОУШАЮЩЕ ЕГО О КЪСѢХЪ
 15 ХОУДОЖѢСТВЫХЪ, ІАКѢ И САМИ ОУМѢАХОУ. СКАЗА ЖЕ НМЪ КЪСА, И ІАКОЖЕ
 НХЪ ПРѢПРѢ, ПАКЫ РЕКОШЕ КЪ НЕМОУ: КАКО ТЫ КЪСА СІА ОУМѢЕШИ? ФІЛО-
 СОФЪ ЖЕ РЕЧЕ: УЛОВѢКЪ НЪКЫН, ПОУРЪНЪ ВЪ МОРИ ВОДОУ, ВЪ МѢШЦІИ ПО-
 ШЛАШЕ Ю, И ХВАЛѦШЕ СЕ КЪ СТРАННИКОМЪ: ВИДИТЕ ЛИ ВОДОУ, ЮЖЕ НИ-
 КТОЖЕ НЕИМАЕТЪ КРОМЪ АЗЪ? ПРИИДЪ ЖЕ ЕДИНЪ МОУЖЪ ПОМОРИНИКЪ, РЕЧЕ
 20 КЪ НЕМОУ: НЕСТЫДНИШЬ ЛИ СЕ СІА ГЛАГОЛѢ, ХВАЛЕ СЕ ТЪКМО О СМРѢДЕЩІИМЪ
 СЕМЪ МѢШЦІИ? МЫ ЖЕ СЕГО ПОУЧІННОУ ИМАМЪ. ТАКО И ВЫ ТВОРИТЕ: А ОТЬ
 НАСЪ СОУТЬ КЪСА ХОУДОЖѢСТВІА ИЗЫШЛА. И ПО СІХЪ ЖЕ ПОКАЗАШЕ ЕМОУ,
 ДНКИ ТВОРЕЩЕ, ВРЪТОГРАДЪ НАСАЖДЕНЪ ИНОГДА, ОТЬ ЗЕМЛЕ ИЗНИКНОУЩІИ.
 И ІАКОЖЕ СКАЗА НМЪ, КАКО СЕ БЫВАЕТЪ, ПАКЫ ПОКАЗАШЕ ЕМОУ ВСЕ БОГА-
 25 ТЪСТВО И ХРАМНЫ ОУКРАШЕНН ЗЛАТОМЪ И СРЕБРОМЪ И КАМЕНІЕМЪ ДРАГОМЪ
 И БИСЕРОМЪ, ГЛАГОЛЮЩЕ: ВИЖДЪ, ФІЛОСОФЕ, ДНКНОЕ УЮДО, СИЛА ВЕЛИКА И
 БОГАТЪСТВО МНОГО АМЕРЫМІИНО, ВЛАДНКИ СРАІІНСКА. РЕЧЕ ЖЕ КЪ ННМЪ
 НЕДНКНО СЕ ІЕСТЬ. БОГОУ ЖЕ ХВАЛА И СЛАВА СЪТВОРЬШОМОУ СІА КЪСА, И
 ВЪДАВШОМОУ ІА НА ОУТѢШЕНІЕ УЛОВѢКОМЪ, ТОГО БО СОУТЬ, А НЕ ИНОГО.
 30 СЕТИЩЕ ЖЕ НА СВОЮ ЗЛОБОУ ОБРАТИШЕ СЕ, И ДАШЕ ЕМОУ ІАДЪ ПИТИ: НЪ
 БОГЪ МНОАСТИВЫН РЕКЫН: АЩЕ И СМРѢТНО УТО ИСПИТЕ, НЕИМАТЬ ВАСЪ ВРѢ-
 ДИТИ, ИЗБАВИ И ТОГО ТОГДА НЕВРѢЖДЕННА, И НА СВОЮ ЗЕМЛЮ ЗДРАВА ВЪЗВРАТИ
 И ПАКЫ.

VII. И НЕ ПО МНОЗЪ ВРЪМЕНИ, ОТРЕКЪ СЕ ВЪСЕГО ЖИТІА СЕГО,
 35 СѢДЕ НА ЕДИННОМЪ МѢСТѢ БЕЗЪ МАЛЫИ И СЕБѢ САМОМОУ ТЪКМО КЪНЕМЛѢ, И
 НА ОУТРѢШІИ ДНЬ ИНЫСОЖЕ НЕОСТАВАЕ, НЪ ИНИЦІИМЪ РАЗДАВАЕ ВСЕ,
 И НА БОГА НАДЕЖДОУ ВЪЗААРАЕ, ІАКѢ НА КЪСАКЪ ДНЬ О ВЪСѢХЪ РЕЧЕТЪ СЕ.
 ЕДИННОЮ ЖЕ НА СВЕТЫН ДНЬ НЪКОТОРЫН СЛОУЖЪ ЕМОУ ТОУЖЕОУ: КАКО

ни҃ѣсоже неммамы на сын днь уьстныи, онь же рече кемоу: прѣпнтавыи
 нногда нсрналѣтны въ поустыни, ть нмать н намь здѣ дати пищюу.
 нь шдѣ прнзови понѣ .е. нищїихъ моужь, уае божїе помощн. н яко
 бысть ѡбѣдныи уась, абїе прннесе моужь нѣкымъ брѣме въсакоє кды н
 .е. златникъ. н богоу хвалоу въздасть ѡ всѣхъ снхъ. въ олнмѣ же,
 шдѣ къ мѡфодїю братоу своемуу, тамо жнвѣше, молнтвоу творе безъ
 прѣстанїа къ богоу, тькмо кннгамн бесѣдоуе.

VIII. Прїидоше же оубо къ то врьме посланннцы къ царю ѡтъ
 козарь, глаголюще: яко нспрьва єдинаго бога знаемь, нже єсть надѣ
 всьмн, н томоу се кланяемь на вьстокъ. да обыуае стюдныє ннїи¹⁰
 дрьжеще, єврєн же оустеть ны вѣроу нхъ н дѣтель прїєтн, а срацнны
 ѡтъ дроугыє страны мнрь дающе н дары мнѡгы, стюжають ны, глаго-
 люще: яко наша вѣра добръншїи єсть всѣхъ езыхъ. єго ради посла-
 хомь къ вамь, прьвоюю дроужбоу н любовь дрьжеще, езыхъ бо велїи
 соущїи н царьство ѡтъ бога дрьжнте, н вашєго свѣта вьпрашающе¹⁵
 проснмь моужа кннжна ѡтъ васъ, да аще прѣпрнте єврєє н срацнны,
 вашоу вѣроу прїннемь. тогда възыскавъ царь фнлософа, н обрѣтъ єго
 сказа ємоу козарьскою рѣу глаголю: ндн, фїлософе, къ людємъ смь,
 н сьтвори слово н ѡтвѣт ѡ свѣтѣи тронїи, сь помощїю кє. ннѣ бо
 ннктоже неможеть достонно сєго творнтн. онь же рече: аще велншн,²⁰
 владнкѡ, на таковою рѣу сь радостїю ндоу пѣшь н бось безъ късєго,
 єгоже неповѣлаше богъ оуѣеннкѡмъ сн носнтн. ѡтвѣцавъ же царь
 рече: аще се тї хотѣль бн сьтворнтн, добръ глаголюшн, нь царскою
 дрьжабоу вѣдын н уьсть, уьстно ндн сь царскою помощїю. абїе же
 поутн се єть, н херьсона дошдѣ, нлоути се тоу жндовьскон бесѣдѣ н²⁵
 кнїгамь, осьмь уєстн прѣложь граматнкїє, н ѡтъ того разоумь въспрїємь.
 самаранннѣ же нѣкон тоу жнвѣаше, н прнходе къ нємоу стєсалаше се
 сь ннмь, н прннесе кннгы самараньскїє, н показа ємоу. н нспрошь кє
 оу нєго фїлософь, затвори се въ храмннѣ н на молнтвоу се прѣложн,
 н ѡтъ бога разоумь прїємь унстн науєть кннгы бес порока. вндѣвъ же³⁰
 самаранннѣ, възпн велїємь гласѡмъ н рече: въ истнноу, нже въ хрїста
 вѣроуютъ, въскорѣ доухъ свѣтын прїємають н благодѣть. сыноу же єго
 абїе крышышоу се, н самь се крѣстн по нємь. н обрѣтъ же тоу єуаг-
 геїє н жаатнрь роушькымн писмены писано, н уловѣка обрѣтъ глаго-
 люща тоу бесѣдоу, н бесѣдокавъ сь ннмь, н снлоу рѣун прїємь, своєи³⁵
 бесѣдѣ прикладає разлнїїи писмень, гласнаа н сьгласнаа, н къ богоу
 молнтвоу дрьже, н въскорѣ науєть унстн н сказовати. н двѣмахоу се
 ємоу, бога хвалєще. слышавъ же, яко свѣтын канменть єще въ морн

лежить, помолнкъ се реуе: вѣроую въ бога и ѿ светѣмъ канментѣ надѣю
 се яко обрѣсти его нмамы и нзнестн нзъ мора. оубѣждѣ же архіепи-
 скопа и съ канросомъ вѣсьмъ и говѣннымъ моужьмъ, и вѣсѣдыше въ
 корабаѣ ндоше на мѣсто. оутншнвшоу се морю велмъ, дошѣдыше на-
 5 уеише копати поюще. и абіе бысть благооуханіе мноѡго, яко и каднало
 мноѡго. и по семъ ивнше. се светые моцн, еже възьмше съ великою
 уѣстїю и съ слакою вѣсѣхъ гражданиъ вынесоше въ градъ, якоже пишеть
 въ обрѣтенїи его. козарьскыи же воевода съ вон шѣдъ, обѣстоупи нѣ-
 которыи хрнстїаньскыи градъ ѡтъ нже тамо соушїиныхъ, и оплете се о
 10 нїемъ. оубѣдѣвъ же фїлософъ, нехвѣне се нде къ нїемоу. бесѣдовавъ же
 съ нмъ, и оуцїтелнаа словеса прѣдложнвъ, оукротн его, и обѣща се
 емоу на крыщенїе. възкратнвъ же се фїлософъ въ свон поутъ, и въ
 прѣвыи уасъ молитвоу творещоу емоу нападоше нанъ оугри, яко вѣлѣуьскы
 выюще, хотеише оубити его. онъ же неоужасе се, ни ѡстави скоиѣе
 15 молитвы, господи помнлоуи тѣкмо зовыи, бѣ бо окончаль юже слоужбоу.
 они же, оузрѣвше н, по божїю пожелнїю оукротѣше, и науеише ка-
 ннати се емоу. и слышавше оуцїтелнаа словеса ѡтъ оустъ его, ѡтпоу-
 стнше и н съ вѣсею дружнною.

IX. Вѣсѣдъ же въ корабаѣ поутн се иеть козарьскаго на мѣотъское
 20 езеро и капїнская врата къавьканскыиныхъ горъ. посланїе же козарїе про-
 тнвоу емоу моужа лоукава за скопнвъ, нже бесѣдою сыннде се н реуе
 емоу: како вы злѣ обыуан нмате, и ставнте цара нного въ нного мѣсто
 ѡтъ нного рода? мы же по родоу се двѣмъ. фїлософъ же къ нїемоу
 реуе: богъ оубо въ слоумъ мѣсто, ннѣсо же оугоднаа дѣюща, нзѣбра
 25 давида, оугаждающа емоу, и родъ его. онъ же реуе пакы: вы оубо
 кнїгы дрьжеще въ роукоу, ѡтъ ннхъ вѣсе прнтьѣ глаголете, мы же
 не тако, нѣ ѡтъ прѣсїи вѣсе моудростн яко погальщыиѣ не нзноснмъ, не-
 грѣдеще се ѿ писанїи, якоже вы. реуе же фїлософъ къ нїемоу: ѡт-
 вѣщаю ти къ семоу, аще среишнн моужа нага, и глаголиеть, яко многы
 30 рнзы и злато нмамы, нмѣши ли емоу вѣроу, кнде его нага? и реуе:
 ни. реуе же емоу: тако н азъ тебѣ глаголю. аще ли еси погальтнлъ
 вѣсакоу моудрѡсть, то скажи ми колнко родѡвъ иеть ѡтъ адама до
 моусеа, и колнко лѣтъ которыиждо родъ дрьжалъ иеть? немогы же къ
 семоу ѡтвѣщати оумальѣа. дошѣдышоу же емоу тамо, егда хотѣхоу на
 35 ѡбѣдѣ сѣсти оу кагана, въпроснше его глаголюще: каа иеть твоа уѣсть,
 да те посадишь на скоемъ унноу? онъ же реуе: дѣда нмахъ велика и
 славна зѣло, нже банзъ цара стоаше, и данноую емоу велїю уѣсть ѡт-
 врьгъ нзгннанъ бысть, и на страноу землиѣ шѣдъ обннща, и тамо ме

родн. азъ же дѣднїюу усть прѣжднїюу нїе, недостнгохъ нное прїетн,
 адамовъ бо есмь въноукъ. ѡтвѣщаше же онн: достонно и право глаго-
 лѣши, гостн. ѡтъ сего же наущеша на нїемъ усть творити. каганъ же
 възъмь уашоу рече: пїамъ въ нме бога єдннаго, сътворишаго въсоу
 тварь. фїлосѡфъ же възъмь уашоу рече: пїю въ нме бога єдннаго, н 5
 слокесе его, сътворишаго словомъ въсоу тварь, нмѣже небеса оутвѣрднше
 се, н животворещаго доуха, нмѣже вса снла нхъ стонтъ. ѡтвѣща къ
 нїемоу каганъ: всн равно глаголемъ о семъ, тькмо разнїуно дръжнмъ.
 вы бо тронїюу славнте, а мы єдннаго бога, оулоуушше кннгы. фїлосѡфъ
 же рече: слово н доухъ кннгы проповѣдоують. аще кто тебѣ усть 10
 твѡрнтъ, твоего же слокесе н доуха не въ устн нмать, дроугн же
 пакы все трое въ устн нмать, которн оубо ѡтъ обою устннн иестъ?
 онъ же рече: нже все трое въ усты нмать. фїлосѡфъ же ѡтвѣща:
 тѣмъ же мы болше творнмъ вещьнн сказоующе, н пророкы послоушающе.
 рече бо исїа: слоушанте мене, іаковѣ, ісраїлю, егоже азъ зовоу, азъ 15
 есмь прькын, азъ есмь въ вѣкы, нынѣ господъ посла ме н доухъ его.
 іоуден же, стоеще окръсть его, рекоше емоу: рыцѡ оубо, како можеть
 женьскын полъ бога вьмѣстнт въ урѣво, нанъ же неможеть нн вьзрѣтн,
 а немень ли роднтн н? фїлосѡфъ же, показавъ прѣстомъ на кагана н на
 прькаго сьвѣтннка его, рече: аще кто реуеть, вко прькын сьвѣтннкъ 20
 неможеть урѣднтн кагана, пакы же реуеть, послѣднн рабъ его можеть
 кагана н урѣднтн н усть емоу сътворнтн, что нмамъ нарецїи его, ска-
 жнте мн? ненстова ли нанъ сьмыслна? онн же рекоше: н сїао не-
 нстова. фїлосѡфъ же къ ннмъ рече: что иестъ ѡтъ внднмыѣ тварн
 устнннше вьсѣхъ? ѡтвѣщаше емоу: уловѣкъ, по ѡбразоу бо божїю 25
 сътворень иестъ. пакы же къ ннмъ рече фїлосѡфъ: да како нѣсоутъ
 трѣсновенн, нже глаголютъ: неможеть се вьмѣстнт въ уловѣка богъ.
 а онъ н въ коупнноу се вьмѣстн, н въ облакъ боурею н дымомъ ꙗкль
 се мѡусеюу н іовоу. како можешн нного болецїа нсїѣлантн, уло-
 вѣуьскоу оубо родоу на нстлѣнїе прншьдышоу, ѡтъ кого ли бн пакы 30
 ѡбновлѣнїе прїель, аще не ѡтъ самого творца? вѣщанте мн. аще
 врауъ хоте приложнтн пластнрь болецїїнмъ, приложнтъ ли сего дръвѣ
 нанъ каменн, нанъ нн, н ꙗвнтъ ли ѡтъ сего уловѣка нсїѣлкнша? н како
 мѡусн доухомъ светымъ въ своен молнтвѣ рече, роуцѣ простѣрь: къ
 громѣ каменн н гласѣ троуьнѣмъ немѣлѣнн нн се к томоу, господн ꙗвѣ- 35
 рын, нъ вьселн се въ наше оутробы, ѡтїемъ наше грѣхы. акїла бо тако
 глаголетъ. н тако разыдоше се съ ѡвѣда, нарѣкше днь, въ онѣже бесѣ-
 доують о вьсѣхъ снхъ.

X. Сѣдѣше же пакы съ каганѡмъ, реуе фїлосѡфъ: азъ оубо есмь
 уловѣкъ единъ въ васъ, безъ рода и дроугъ. ѿ бога же се стесамъ,
 емоу же соуть въ роукоу вѣснѣскаа, и сръдца наша. ѿтъ васъ же, нже
 соуть силны къ словесехъ, бесѣдоующимъ намъ, яже разоумѣють, да
 глаголютъ, яко тако есть, а нхъже неразоумѣють, да въпросеть ска-
 заемныхъ. ѡтвѣщаше же юуден и рекоше: мы дръжимъ въ книгахъ и
 слово и доухъ. скажи же намъ, который законъ дастъ богъ уловѣкъмъ
 прѣвѣе? мѡусеѡвъ ли, или нже вы дръжите? фїлосѡфъ же реуе: сего
 ли ради въпрашаете, да прѣвыи законъ дръжите? ѡтвѣщаше же онн:
 10 ен, прѣвыи бо подобаетъ. фїлосѡфъ же реуе: аще хощете прѣвыи законъ
 дръжати, то ѿтъ ѡбрѣзанїа оуклоните се сетно. рекоше онн: чесо ради
 снѣе глаголемши? фїлосѡфъ же реуе: скажите ми истинноу, въ ѡбрѣзанїи
 ли есть прѣвыи законъ данъ, или къ необрѣзанїи? ѡтвѣщаше же онн:
 15 минимъ, въ обрѣзанїи. фїлосѡфъ же реуе: не ноеви ли богъ законъ
 дастъ прѣвѣе по заповѣданїи и ѡтпаденїи адамѡвъ, заветѡмъ нарицае
 законъ? реуе бо къ нѣмоу: се азъ въздвнжоу законъ мой с тобою и
 съ сѣменемъ твоимъ и всѣе землѣ, трымъ заповѣдымъ дръжимъ. и всѣа
 идите, яко и земли трактное, елико на небеси и елико на земли и елико
 въ водахъ, развѣ меси въ крови доуше его неидите. и нже пролѣетъ
 20 кровь уловѣка, да пролѣетъ се своа его въ нѣе мѣсто. что глаголите
 протнвоу сѣмоу прѣвыи законъ дръжати? юуден къ нѣмоу ѡтвѣщаше:
 прѣвыи законъ мѡнсеѡвъ дръжимъ, сего же нѣсть богъ нарекаъ закона,
 нь заветъ, якоже и прѣвѣе заповѣдь къ уловѣкоу въ ран, и къ авраамѡу
 ннако обрѣзанїе, а не законъ. нно бо есть законъ, нно же заветъ.
 25 разлунно бо есть творѣнїе нарекаъ обое. фїлосѡфъ же ѡтвѣща къ нмъ:
 азъ бо о сѣмъ скажоу снѣе, яко законъ се нарицетъ заветъ. богъ бо
 глагола къ авраамѡу: даю законъ мой въ плѣти ваше, еже и знаменїе
 нареуе, яко боудетъ междуо мною и тобою. ты же пакы къ іеремїи
 въпїетъ: послоушанте завета сего и възглаголемши бо, реуе, къ моужемъ
 30 юудѡвѡмъ, и живущїимъ въ іеросалимѣ, и реуеши къ нмъ: тако гла-
 голетъ господь богъ ісраниевъ, проклетъ уловѣкъ, нже непослоушаетъ
 слово завета сего, нже заповѣдахъ ѡтцемъ вашимъ въ дѣни, въ нѣже
 нзвѣдохъ ѿ ѡтъ земли егѣптьскыѣ. ѡтвѣщаше юуден къ нѣмоу: тако
 и мы дръжимъ, яко тако нарицаетъ се законъ заветъ. и елико се нхъ
 35 дръжа по законъ мѡусеѡвъ, вси богоу оугоднше. и мы дръжеце се
 по нѣмъ, непщѡемъ тако быти, а вы въздвнгли ннъ законъ, нпни-
 раете божїи законъ. фїлосѡфъ же реуе къ нмъ: добръ дѣемъ. аще бо
 би авраамъ нежелъ се по ѡбрѣзанїе, нь дръжалъ ноевъ заветъ, небы се

дроуѣ божїи нарекаѣ. и мѡисѣ же послѣды пакы, написавъ законъ,
 прѣваго недрѣжа. такожде и мы по сихъ ѡбразѡу ходимъ, и ѡтѣ бога
 законъ прїемъше дръжимъ, да божїа заповѣдь тверда прѣбываетъ. дакъ
 бо ноеви законъ, несклаза емоу, ꙗко дроуѣи имамъ дати, нь въ кѣмъ
 прѣбывающїи въ доушоу жнкоу. ннже пакы авраамѡу ѡбѣтованїа дакъ,⁵
 невѣзвѣсти емоу, ꙗко дроуѣи имамъ дати мѡисѣѡвы. тако вы дръжите
 законъ, а богъ іезекїилемъ въпїеть: ꙗко прѣставляю и а ннѣ камъ дамъ.
 неремїа бо рече ꙗвѣ: се днїе гредѡуть, глаголетъ господь, и заѡвѣ-
 щаяю домоу іоудѡвоу и домоу ісраилѣѡу заѡвѣть нѡвъ, не по заѡвѣтоу,
 еже заѡвѣщахъ къ ѡтцѣмъ вашимъ, въ днн прїемшоу ми роукоу нхъ.¹⁰
 нзвѣсти ѣ ѡтѣ землѣ егѣптьскѣ, ꙗко тїи непрѣбывше въ заѡвѣтѣ моемъ,
 и азъ възненавидѣхъ нхъ. ꙗко се заѡвѣтъ мон, нже заѡвѣщаяю домоу
 ісраилѣѡу. по днѣхъ онѣхъ, рече господь, даю законъ мон въ помы-
 шленїа нхъ, и на срьдцїихъ нхъ написшоу ѣ, и боудѡу нмъ въ богъ, и
 тїи боудѡуть мнѣ въ людн. и пакы тѣжде іеремїа: тако глаголетъ¹⁵
 господь: ѡстанѣте на поутѣхъ, и въпросите на стѣзи господни вѣзныѣ,
 и видїте, кымъ ѣсть поутъ истиннын, и ходите по нїемоу, и ѡбръщете
 оунищенїе доушамъ вашимъ. и рѣше: нендѣмъ. поставихъ въ васъ
 бж҃юстемѣ, послоушанте гласа троубы. и рѣше: непослоушаннмъ. сего
 радн оуслышеть езыцн и пасоущїи стада въ ннхъ. и абїе: слыши²⁰
 землѣ, се азъ навождѡу на людн сїе злѡ. и плѡдь ѡтѣращенїа нхъ,
 занїе словесъ монхъ невѣнеше, и законъ мон, нже пророци проповѣдаше
 ѡтрншоуше. нетькмо же снмъ єднїемъ скажоу, ꙗко законъ прѣстанеть,
 нь и ннѣмн вннами ѡтѣ пророкъ ꙗвѣ. ѡтѣщае къ нїемоу іоуден:
 късакъ жндѡкнн се вѣсть въ истинноу, ꙗко быти нмать тако, нь не²⁵
 оу ѣсть вѣмѣ пришло ѡ помазаннѣмъ. фїлосѡфъ же рече къ ннмъ:
 что сїа прѣдлагаете, видѣше ꙗко іеросалнмъ сѣкроушенъ ѣсть, и жрѣтви
 прѣстали соуть, и всѣ сїе събысть се, еже соуть пророци прорекани о
 васъ. малахїа бо ꙗвѣ въпїеть: нѣсть мое волю къ васъ, глаголетъ господь
 всѣдрѣжнтель, жрѣтвѣ ѡтѣ роукъ вашихъ непрїемая, занїе ѡтѣ вѣстокъ³⁰
 слышца до западъ нмѣ мое славнт се въ езыцѣхъ, и на късакѡмъ мѣстѣ
 фїмїамъ приносят се нменн моемоу, и жрѣтва унста, занїе велїе нмѣ
 мое. въ езыцѣхъ, глаголетъ господь всѣдрѣжнтель. они же глаголаше:
 сїа, ꙗже глаголиши, всѣи езыци хотеть благословенн быти, и ѡбрѣзани
 въ градѣ іеросалнмскѣ. рече фїлосѡфъ: да како мѡисѣ глаголетъ, аще³⁵
 послоушающе послоушаете по всемоу хранннн законъ, и боудѡуть прѣ-
 дѣлн вашн ѡтѣ мора урымнаго до мора фїлїстнмскѣ, и ѡтѣ поустыниѣ
 до рѣкы ефрата. а мы езыци ѡ нїемъже сѣмѣ авраамлѣ благословнм

се, ѿ іесѡва корѣне нзышдышнмь, уааніе езыкь нареуеннѣ, н свѣтъ
 всѣе землѣ н всѣхъ островъ, славою божією просвѣщенн, не по томъ
 законуу ни мѣстоу. пророцы велми выпіють. реуе бо захарїа. радощи
 се зѣло, дышн сїѡна, се царь твои гредеть к тебѣ кроткѣ, всѣдѣ на
 5 ждрѣбырь осїи, сына мармннуа. н пакы: потрѣбнѣ оружіе ѿ ефрема
 н конь ѿ іеросалима, н възглаголютъ миръ езыкѡмъ, н власть его ѿ
 краи землѣ до коньць вселенныѣ. іаковъ же реуе: неоскоудѣтъ князь
 ѿтъ іуды, ни вождь ѿтъ степноу его, донѣдеже прїидеть, емоуже
 щедит се, н тѣ уааніе езыкѡмъ. си вса видѣше скончана н свѣрышена,
 10 кого ннаго жднѣ? данїиль бо реуе, ѿтъ аггела наоучень: седмь десеть
 неделѣ до христа нгоумена, еже ксть уетырн ста н деветь десеть лѣтъ,
 занеухатѣи видѣнїе пророуства. кое же ли еи се мннѣ желѣзное царство,
 еже данїиль мѣннѣ въ нконѣ? ѡтвѣщаше: римьско. філософъ же въпроси
 ю: камень, оутрыгыи се съ горы безъ роуки уловѣуьскыѣ, кто ксть?
 15 ѡтвѣщаше же: помазанныи. пакы же рекоше: да аще сего скажемъ
 пророкы н нѣмнѣи вѣщми оуже прншдыша, іакоже глаголюши, како римь-
 ское царство до сѣлѣ дръжнѣ владыуьство? ѡтвѣщѣа філософъ: не дръжнѣ
 то. мнмо шло бо ксть, іакоже н проуаа по ѡбразѡу нконноуמוу. наше
 бо царство нѣсть римьско, нѣ христово. іакоже реуе пророкъ: въздвн-
 20 гнѣтъ богъ небесное царство, еже въ вѣкы неиставѣтъ. н царство его
 людемъ нннмъ неоставит се, н истыннѣ н нзвѣтъ вса царствїа, н то
 станѣтъ въ вѣкы. не христїаньско ли царство ксть нынѣ христовѣмъ
 нменемъ нарицаемо? а римляне ндолѣхъ прнлѣжаахоу, сїи же овѣ ѿтъ
 сего н ннѣ ѿтъ нного езыка н племени въ христово нме царствоують.
 25 іакоже н пророкъ нсаїа явлѣтъ, глаголюе къ вамъ: оставнѣте нме ваше
 въ сытость нзыбранннмъ монмъ, васъ же нзбѣтъ господь, а работаю-
 щїи емоу нареуѣтъ нме ново, еже благословено боудѣтъ по всен
 земли, благословѣтъ бо бога истиннаго, н кльнѡущн се на земли кль-
 нѡутъ се богомъ небесннмъ. несвѣрышна ли се соутъ всѣхъ пророкъ
 30 прореуенїа оуже, кѣкъ реуеннаа о христѣ? нсаїи бо сказоуѣтъ рождѣство
 его ѿтъ дѣвы, глаголюе снѣ: се дѣваа въ урѣкѣ прїимѣтъ, н роднѣтъ
 сына, н нарекоутъ нме емоу емманѡуѣнѣ, нже ксть скажемѡ: с нами
 богъ. а мнхѣа реуе: н ты кнѡлѣеме, землѣ ноудѡва, никакоже мншїи
 еси въ владнкахъ ноудѡвахъ. ис тебе бо ми нзыдѣтъ нгоумень, нже
 35 оупасѣтъ людн мое, ісраиля н нсходы его, нсконн ѿтъ днїи вѣка. сего
 радн дасть ю до времени раждающоую, н роднѣтъ. іеремїа же: въпроснѣ
 ю н виднѣте, аще родн моужьскъ полѣ, іако велѣн днѣ тѣ, іакоже
 небысть ннѣ, н дѣто тѣсно боудѣтъ іаковѡу, н ѿтъ сего спасѣтъ се. н

нсаїа реуе: прѣжде даже колесїѣм неродн, прѣжде даже непрїнде рож-
 ство, болѣзны нзбѣжа, н родн моужьскыи полѣ. пакы же юуден рекоше:
 мы есмы ѿ тѣсѣма благословенное сѣме, благословени ѿ тѣсѣма нашнмь
 ноемь, вы же нѣсте. сказаѣ же нмь ѿ снхъ реуе: благословенїе отца
 кашого нмо ннѣтоже нѣсть, тѣкмо хвала богу. оного же ннѣтоже не-
 дондетъ, снѣ бо єсть благословенъ господь богъ снмовъ, а къ афетоу
 глагола, ѿ тѣсѣмаже мы есмы: да распротраннѣтъ господь нафета, н да
 вселантѣ се въ села сїмова. н ѿ тѣсѣма пророкъ же н ѿ тѣсѣма ннхъ книгъ сказае
 нмь неѡстави нхъ, дондѣже рекоше самн, ꙗко тако єсть, ꙗкоже ты
 глаголаешн. рекоше пакы: како вы оупованїе нмоуше на уловѣка, н
 творнте се благословени быти, а кннгы проклинають такоаго? ѡтвѣща
 філософъ: проклет ли єсть давндъ, или благословенъ? рекоше онн:
 зѣло благословенъ. філософъ же реуе: н мн на того оуповаемъ, нанъ
 же н ѡнъ. реуе бо въ ꙗлмѣхъ: неѡ уловѣкъ мнра моего, нанъ же
 оуповахъ. уловѣкъ же тѣ христось єсть н богъ. а нже оуповаеть на
 проста уловѣка: н мы того проклетѣ творнмъ. пакы же нмоу прнтѣю
 прѣдложише глаголюше: како вы хрстїанѣ ѡбрѣзанїе ѡтмѣцете, а
 хрстоу неѡтвѣргшоу его, нь по законоу сконѣвншоу? ѡтвѣща філософъ:
 нже бо реуе къ авраамѡу прѣвѣ: се боудн знаменїе междоу мною н
 тобою, тѣ є сѣвршн прншдѣ, ѿ тѣсѣма того дрѣжавнше є до сего, а проуе
 не дастъ ємоу мнмо нтн, нь крышенїе намъ вѣдасть. рекоше же ѡнн:
 да уесо радн ннїн прѣвѣ оугоднше богу того знаменїѣ непрїемше,
 нь авраамн? ѡтвѣща філософъ: ннкторын бо ѿ тѣсѣма тѣхъ нвлѣет се
 двою женоу нмѣвъ, нь тѣкмо авраамъ. н сего радн оуда того оуѣзаетъ,
 прѣдѣлъ дае непрѣстоупатн его далѣ, нь прѣвѣмоу сѣврстїю адамѡѡу
 ѡбразъ дае проуїнмъ къ тѣсѣма ходнтн. н ꙗковоу оубо такожде сѣтвори,
 оутрапѣл жнлоу стегнѣ его, зане устырн жены поєтъ. разоумѣвъ же
 кншоу, єюже то сѣтвори, нареуе нме ємоу исранъ, снрѣѣ: оумъ зре
 бога. к томоу оубо невлѣает се прнмѣшъ се къ женѣ. авраамъ же
 того неразоумъ. пакы же выпроснше ноудене: како вы, ндоломъ се кла-
 ннюще, творнте се богу оугаждѣюще? ѡтвѣща філософъ: прѣвѣ се
 нмоу нте раздѣланн нмена, что єсть нкона н что єсть ндоля, н тако
 сѣматрающе непостоупанте на хрстїанѣ. десетъ бо нменъ къ вашемъ
 езыцѣ ѡ семь ѡбразъ лежнтъ. выпрошоу же вы н азъ: ѡбразъ ли, юже
 къ горѣ мѡуиси скннїю ннзнесе, или ѡбразъ ѡбразѣ н хоудожествѣмъ
 сѣдѣла прнкладно ѡбразъ, канннн н оусмы н ѡрѣстмн, н хероуѣмъ
 нзрѣдннн? н понїеже то тако сѣтвори, нареуемъ ли вы того радн дрѣвоу
 н оусмѡмъ н ѡрѣстемъ уѣсть творнтн н кланѣтн се, а не богу дав-

шомоу въ то время такоу образъ? такожде же и ѿ соломѣни цркви,
 понижє нконы хероуѣмьскыє и аггелъскыє и ннѣхъ многъ образъ имѣашє.
 такожде и мы христїаны оугождышїихъ богоу образи и усть творимъ,
 ѡтдѣляюще доброе ѡтъ демоньскыхъ образъ, хоулетъ бо кингы, жроуще
 5 сыны свое и дщере бѣсѡмъ. рѣше же юуден: како вы свинниноу и
 заеуиноу ѡдоуше непотнвнте се богоу? ѡтвѣща къ нимъ: прѣвомоу
 закѣтоу заповѣдающеу, вса сынѣсте яко и зєлїє тракно, вса бо унста
 унстымъ соутъ, а ѡскеръниеннымъ сѣвѣсть єсть ѡскеръниєна. и богъ бѡ
 въ тварн глаголетъ: се вса добра зєло. вашего же радн лакомьства
 10 мало нѣкое ѡтъ ннхъ ѡтѣтъ. сынѣсть бо, рєчє, іакѡвъ и насити се и
 ѡтврѣже се възлюбленнымъ. и пакы: сѣдоше людїє кстн и пнтн и вѣста-
 ше играти. ѡтъ многа же оубо се мы оукращше въ малѣ положнхѡмъ
 сєлнко, паметн радн. а нже хоцѣтъ сѣкръшенныхъ снхъ бесѣдъ нскати
 нстѣхъ, въ кннгахъ єго обрєцѣтъ є, єлнко прѣложн оуунтель нашъ
 15 архїєпископъ мєфодїє, раздѣль є на осмъ словєсѣ, и тоу оузрнтъ сло-
 весноую снлоу ѡтъ божїє благодѣтн, яко и пламень горєцєн на протн-
 вныє. науєлнны же моужїє, сладка єго и подобна словєса слышавнє,
 рєкоше къ нємоу: богомъ єсн само посланъ на сѣзданїє наше, и всє
 кннгы ѡтъ нєго навькъ, всє єсн по унноу глаголаѣ, до сытн вѣсѣхъ
 20 ны насладѣ медотоуныхъ словєсѣ ѡтъ светыхъ кннгъ. нъ мы єсмы
 некннжнаа уєдъ, сємоу же вѣроу нмємъ, яко ты ѡтъ бога єсн, павѣ же
 ацѣ хоцєши покѡн обрѣстн доушамъ нашимъ, всако исправи прнтѣуамн.
 скажи намъ по унноу. єжє тє выпрашаємъ. и тако разыдоше се поунтн.

XI. Сѣбравше же се къ дроугын днь, рєкоше ємоу глаголюще:
 25 покажи намъ, устнын моужоу, прнтѣуамн и оумѡмъ вѣроу, кже єсть
 лоуушїи вѣсѣхъ. ѡтвѣща къ нимъ фїлосѡфъ: малѣжена два бѣста оу
 цара нѣкоего въ устн кєлнїѣ и любнма зєло. сѣгрѣшншєма же нма,
 нзгннавъ ѡ ѡтъ зємлє ѡтсѣа. жившєма же многаа лѣта тамо, дѣтн
 сѣтворнста въ ннцѣтъ. сѣбнрающе же се дѣтн къ сєбѣ сѣвѣтъ твѡрахѡу,
 30 кымъ се бн поуѣмъ вѣмѣстнѣи пакы въ прѣвын уннѣ. овѣ же нхъ снїє
 а дроугын ннако а дроугын дроугѡжко сѣвѣтъ дѣюще, котѡрому оубо
 сѣвѣтоу достѡнтъ стоатн? не добрѣншѡмоу ли? рєкоше же онн: уєсо
 радн снїє глаголєши? свѡи бо сѣвѣтъ кждѡ добрѣншн творнт, срацнны
 такожде и нны ннѣ. скажи жє: кон разѡумъ єсть добрѣн ѡтъ снхъ?
 35 рєчє же фїлосѡфъ: ѡгнь нскоушаєтъ златѡ и сребро, а уловѣкъ оумѡмъ
 ѡтсѣкаєтъ лѣжоу ѡтъ нстнны. рыцѣте жє мн: ѡтъ уєсѡго бысть прѣкое
 падєнїє? не ѡтъ вндѣнїа ли и плода сладькаго и похѡтѣнїа на божѣство?
 онн жє рєше: тако єсть. фїлосѡфъ жє рєчє: да ацѣ бѡудєтъ комоу

пакость медь ѡдшоу или стоуденоу водоу пившоу, пришѣдъ же крауѣ глаголюеть емоу: ещѣ много меда ѡждь, и нсцѣлѣеши, а нже боудеть водоу пилъ, стоуденые се воды напикъ, нагъ на мразѣ ставь, нсцѣлѣеши. дроуын же крауѣ нетако глаголюеть, нъ протнвно крауѣвство заповѣдаеть: въ меда мѣсто горкое пїюци постн се, а въ стоуденаго мѣсто теплое и горещее. которыи оубо ѡтъ обою хытрѣ врауюеть? ѡтвѣщаше всн: нже протнвнаа врауѣвства заповѣдаеть. горестїю бо жнтіа сего похотное сластн достонтъ оумрътвнті, и смѣренїемъ грѣдость, протнвнымыи протнвнаа врауююще. и мы бо глаголемъ: ѡко дръво, нже прѣвѣе трнь сѣтворнтъ, на послѣдкѣ сладкѣ плодъ приплоднтъ. пакы же ѡтвѣща 10 фїлософъ: добръ рекосте. хрнстовъ бо законъ ѡстротоу ѡбавляетъ божїа жнтіа, потомъ же въ вѣуныныхъ жнлнщахъ стократнїею плодъ приноснтъ. едннъ же ѡтъ ннхъ, срацїнскою злобоу добръ вѣды, въпросн фїлософа: рыи мн, гостн, како вы махмета недрьжнтѣ? ть бо їестн велмн хрнста похвалнлъ въ свонхъ кннгахъ, глаголюе, ѡко ѡтъ дѣвы се їестъ роднлъ, 15 сестры мѡусеѡвн, пророкъ велнкъ, нже и мрътвые їестъ въскръшалъ, и всакыє езы нсцѣлнлъ слюю велїею. ѡтвѣща же фїлософъ къ нїемоу: да соуднтъ ны каганъ. глаголи же, аще їестъ пророкъ махметъ, то како нмѣмъ данїнлоу вѣроу? онъ бо реуе: до хрнста всако вндѣнїе пророуства прѣстанеть. ть же, по хрнстѣ ѡвлъ се како можетъ пророкъ 20 быти? аще бо того пророка нареуемъ, то данїла ѡтвржемъ. рекоше же мнѡшн ѡтъ ннхъ: данїла, еже їестъ глаголаа, доухомъ божїимъ їестъ глаголаа. махмета же, всн вѣмн, ѡко льжъ їестъ и пагоубннкъ спасенїю всѣхъ, нже їестъ доврѣннее бледн свое на злобоу и стоудодѣанїе нзбѣлѣ- реуе же прѣвыи свѣтннкъ ѡтъ ннхъ къ прїателїемъ срацїннскѡмъ: божїею 25 помощїю гостъ съ вѣсоу грѣдыню жндовскою на землю ннзврѣже, а вѡшоу на онъ полъ рѣкы прѣврѣже, ѡко скврннѡу. реуе же и къ всѣмъ людѣмъ: ѡкоже далъ їестъ богъ власть надъ всѣмн езыкы царю хрн- стїаньскому и моудрѡсть съвршенноу, тако и вѣроу въ ннхъ, и кромѣ юе ннктоже можетъ жнвѡта вѣунаго жнті. богѡу же слава въ вѣкы. 30 реуе же фїлософъ съ слѣзамн къ всѣмъ: братїе и ѡтцн и дроушн и уѣда, се дастъ богъ разоумъ всакъ и ѡтвѣтъ достонн. аще ли їестъ и ещѣ кто протнве се, да прїндеть и прѣпрнтъ, или прѣпрѣнъ боудеть. нже послоушаетъ сего, да крѣстнт се въ нме светыє тронїе. нже ли нехоуцетъ, азъ есмь кромѣ сего грѣха, а онъ оузрнтъ въ днь соуднын, 35 егда сѣдетъ вѣтхын дньмн соуднтн всѣмъ езыкѡмъ ѡко богъ. ѡтвѣщаше онн: нѣсммы мы себѣ красн, нъ помалоу, нже можетъ, тако велнмъ да се крѣстнтъ волюю, нже хоуцетъ, ѡтъ сего днѣ. а нже ѡтъ касъ на

занадъ кланкет се, или жидовскы молитевоу творить, или срацинскы
 вѣроу дръжнть, скоро сымрьть прїиметь ѿтъ насъ. и тако разыдоше се
 съ радостїю. крѣстнише же се ѿтъ нихъ до двою стоу уедїн, ѿтвѣргыше
 се мръзостїи поганскыхъ и женитвѣ беззаконныхъ. напнса же къ царю
 5 кннгы каганъ снїевы: како послаа ны еси, владнко, моужа таковаго,
 нже ны сказа вѣроу христїанскоюу словомъ и вещьми, светоу соущоу.
 и нзвѣщяше се, како то єсть истиннаа вѣра, повелѣхомъ крѣстнѣти се
 колею, надяюще се и мы доспѣти тогожде. есми же всми мы прїатели
 твоемоу царствоу, и готови на слоужбоу твою, какоже потребуешн.
 10 проваждае же фїлософа каганъ, даа емоу даръ многъ, нъ непрїестъ н,
 глаголю: даждь ми, елико имашн плѣнникъ грѣкъ зде, то ми єсть
 болшее вѣсѣхъ даровъ. събрахъ же ихъ до двою стоу, и вѣдааше
 емоу. и нде радуе се въ поутѣ скон.

XII. Дошѣдыше же беззаконныхъ мѣсть поустыхъ, жеждоу немо-
 15 жаахоу трыпѣти. обрѣтыше же въ слатнѣхъ водоу, и неможаахоу ѿтъ
 нїе пити, быше бо како жалѣу. разышѣшемъ же се вѣсѣмъ нскати воды,
 реуе къ мѣоодїю братоу своему: нетрыпаю оубо жеждоу, да поурьпи
 водоу сїю. нже бо еъ прѣвѣе прѣложнѣхъ исранантомъ горкою водоу
 въ сладкоу, тѣ имать и намъ оутѣхоу сѣтворити. поурьпише же ю обрѣ-
 20 тоше ю сладкоу како и медьвоу и стѣденоу. и пнвша прославленста
 бога, твореща тако своимъ рабѣмъ. въ херсонѣ же вѣтерѣ съ архїе-
 пнскопомъ, реуе къ немоу фїлософъ: сѣтвори ми молитевоу, ѿтуе,
 какоже ми би ѿтыцъ мон сѣтворилъ. въпрошѣшемъ же нѣкомъ особѣ,
 уесо ради сѣтвори се, ѿтвѣща фїлософъ: въ истинноу юутрѣ ѿидеть
 25 ѿтъ насъ къ богоу, и оставитъ ны. еже и бысть, словоу сегоу събывшоу
 се. быше же въ фильсїѣ езыцѣ доуѣ велен, сьрасъ се съ урѣшнїею,
 и подъ нимъ же трѣбѣ дѣахоу, нарицающе именемъ александръ, женскоу
 полоу недающе прнстоупнѣти къ нѣмоу, ни къ трѣбамъ его. оуслышавъ
 же то фїлософъ, нехнн се троуднѣти се до нихъ, чї ставъ посрѣдѣ ихъ
 30 глагола къ нимъ: еликимъ соутъ въ вѣчноу моужкоу шлн, кланявше се
 небоу и землн како богоу, такон велицѣ и добръ тварн, то ли вы, нже
 кланяете се древоу, хоудѣи вещь, еже єсть готово на ѿгнь, како имате
 нзбыти вѣчнаго ѿгна? ѿтвѣщааше же они: мы сего нѣсмь наудѣн ѿтъ
 нынѣ творити, нъ ѿтъ ѿтыцъ есмы прѣнѣли, и ѿтъ того обрѣтаемъ вса
 35 прошенїа наша, дѣждь напнае и ннаа многа. и како сїе мы сѣтворимъ,
 егоже нѣсть дръзноюу ннктоже ѿтъ насъ сѣтворити? аще бо дръзнеть
 кто се сѣтворити, тогда же сымрьть оузнѣти, и неммамы к томоу дѣжда
 ндѣти до конуны. ѿтвѣща къ нимъ фїлософъ: богъ ѿ васъ въ кннгахъ

глаголюеть, а вы како ѿтмычите се его? нсаїа бѡ ѡтъ лица господня
 выпїеть глаголю: гредоу азъ събрати вса племена и все езыки, и
 прїндоутъ и оузреть славоу мою, и оставлю на нхъ знаменїе, и послю
 ѡтъ нхъ спасенные въ езыки, въ фарсь, и въ фоуль, и лоудъ, и мосѡхъ,
 и фовель, и въ елладоу, и въ острова далныя, нже нѣсоутъ слышати
 имени моего, и възвѣстеть славоу мою въ езыцѣхъ, глаголюеть господь
 всесдръжителъ. и пакы: се азъ послю рнбытвы и ловце многы, и ѡтъ
 хльмъ и ѡтъ скаль камѣнныхъ нзлокет вы. познанте, братїе, бога
 сътворшаго вы. се евангелїе новаго завѣта божїа, вьнь же се есте и
 крѣстнан. и тако сладкымн словесн оуглаголавъ нхъ, повѣлъ нмъ дръво¹⁰
 посѣщи и съжещи. поклонъ же се старѣшнннхъ нхъ, и шьдъ лобьза
 светое евангелїе, такожде и всн. свѣще же бѣан прїемьше ѡтъ фїлософла,
 и поюще ндоше къ дръвоу. и възъмъ секрыоу, три десеть и три крѣть
 оударнкъ, и повелъ възъмъ същи и нскоренннхъ є и съжещи. въ тоу же
 ноцѣ абїе ѡтъ бога дѣждъ кысть и оупон землю, и съ радостїю велїею¹⁵
 похваляше бога, и веселн се ѡ семь богъ зѣло.

XIII. Фїлософъ же нде въ царьградъ, и видѣвъ цѣра, живѣше
 въ црѣккн светыхъ апостолъ, моле бога. есть въ светѣн софїн потнрь
 ѡтъ драгаго каменъ, соломонн дѣла, на немже соутъ писмена жидовь-
 скы и самарѣньскы, граны написаны, нхъже неможаше ннктоже ни²⁰
 проунсти ни сказати. възъмъ же фїлософъ проучте и сказа нмъ, еже
 есть снще: прорнцн дондеже снще свѣзда. кыпнко боудн господн прѣ-
 вѣньцѣ едешоу ноцїю. по семь же дроуты грань: на вькоушенїе господнн
 сътворена дръва много. пїн и оупїн се веселїемъ, и възьпїн аланлоуїа.
 и по семь третїн грань: се кнесь, и оузрнтъ весь сънмъ славоу єго,²⁵
 и давндъ посрѣдѣ нхъ. и по семь унсло написано ·ф· сьтъ и деветоро.
 расуьтъ же по тьнкоу фїлософъ, и ѡбръте ѡтъ втораго на десете лѣта
 цѣра соломона до рождѣства христова ·цф· лѣтъ. се єсть пророуство
 ѡ хрїстѣ.

XIV. Веселецоу же се ѡ боу фїлософоу, пакы дроутѣа рѣуъ³⁰
 прнспѣ и троудъ немьнїн прѣвнхъ. растнславъ бо, моравьскын кнесь,
 когомъ оустнмъ съвѣтъ сътвори съ кнешн сконнн моравѣанн, и посла
 къ царю мнханлоу глаголю: людемъ нашнмъ поганьства се ѡтвергшїнмъ,
 и по хрїстїаньскы се законъ дръжецїнмъ, оуунтелѣ неммамы таковаго,
 нже ны бы въ свон езыкъ истннноу ю вѣроу хрїстїаньскоу сказаль,³⁵
 да се быше и ны страны зрѣще подобнн намъ. да послы ны, влад-
 днкѡ, епископа и оуунтелѣ таковаго. ѡтъ касъ бо на все страны
 добръ законъ нсходитъ. събравъ же съборъ царь, и прнзва коньстантїна

фїлософа, и сѣтвори и слышати рѣчь сїю, и рече: кѣмъ те троудна
 соуща, фїлософе, нѣ потреба ѣсть тебѣ тамо нѣ. сїю бѣ рѣчь немо-
 жеть ннѣ никтоже исправити, ꙗкоже ты. ѿтвѣщахъ же фїлософъ: и
 троуднѣ сын и больнѣ тѣломъ, съ радостїю ндоу тамо, аще нмають
 5 боуквы къ езыкѣ скон. глагола же царь къ нѣмоу: дѣдъ мон и ѿтѣрѣ
 мон и нны мнѡшн, нскавшѣ того, нѣсоуть ѡбрѣан, то како азъ могоу
 то ѡбрѣсти? фїлософъ же рече: то кто можетъ на кодоу бесѣдоу пи-
 сати, и еретнѣско нме себѣ обрѣсти? ѿтвѣща емоу пакы царь и съ
 варьдою оуемъ своимъ: аще ты хоцѣши, можетъ сїе тебѣ богъ дати,
 10 нже и даеть всѣмъ просецимъ безъ соумнѣнїа и ѿтерьзаетъ тѣкоуцїимъ.
 шѣдъ же фїлософъ, по прѣкмоу ѡбыхаю на молнтвоу се наложн и
 съ ннѣмн поспѣшннкы. вѣскорѣ же є емоу богъ ꙗвн, послоушає мо-
 лнтвы своихъ рабѣ. и абїе сложн писмена, и науеть бесѣдоу писати
 евангелъскоу: нспрѣва бѣ слово, и слово бѣ оу бога, и богъ бѣ слово и
 15 проуєє. възвесели же се царь, и прослави бога съ сконнн сѣвѣтннкы.
 и посла его съ дары многы, писавъ къ раѣнславоу епїстолю снїє:
 богъ, нже велнтъ всакомоу, да бѣ въ разоумѣ нстнннын прншѣль, и на
 болшїн се уннѣ стежалъ, вндѣкъ вѣроу твою и подвнѣ, сѣтворн нынѣ
 въ наша лѣта, ꙗвлъ боуквы къ вашь езыкѣ, е҃гоже небѣ нспрѣва было,
 20 нѣ тѣкмо въ прѣваа лѣта, да и вы прнѣтете се велнкыхъ езыкѣхъ,
 нже славеть бога своимъ езыкѡмъ. и поути послахоумъ того, емоу же
 є богъ ꙗвн, моужа уѣстна и благовѣрна и кнжна зѣло фїлософа.
 и съ прїимн даръ болшїн и уѣстнѣн паує всакого злата и сребра и
 каменїа дра҃гаго и богатѣства преходеца҃го. и подкн҃гнн се съ ннѣмъ
 25 спѣшно, и оутѣрдн рѣчь всѣмъ срьдїемъ възыскати бога. ѡбѣра҃го
 спасенїа неѡтнннн, нѣ всѣ подкн҃гнн нелѣннн се, нѣ ѣтн се по нстнн-
 нын поути, да и ты, прнведѣ ꙗ подвн҃гомъ твоимъ къ божїн разоумѣ,
 прїнмешн свою мѣздоу въ того мѣсто, и въ сн вѣкъ и въ боудоуцїн,
 за всѣ доушѣ, хо҃теѣє вѣровати въ хрїста бога нашего, ѡтѣ нынѣ и
 30 до конуны, и память свою ѡставає проѣимъ родѡмъ, подобно вели-
 комоу царю коньстантиноу.

XV. Дошѣдшоу же емоу моравы, съ великою уѣстїю прїеть его
 раѣнславъ, и оуѣннны събравъ и вѣдасть нхъ оуѣнтн. вѣскорѣ же всѣ
 црковнын уннѣ прїемъ, наоуун ꙗ оутрѣнннн и уасѡмъ и веуернн и
 35 павѣуерннннн и таннѣн слоужбѣ. и ѡтерьзоше се по пророуѣскомоу
 словесн оушѣса глау҃хыхъ, и оуслышашѣ кнжнаа словеса, и езыкѣ пѣснѣ
 бысть гоу҃гннвыхъ. богъ же възвесели се о семъ, а дїа҃воль постнѣдъ се.
 расте҃роу же божїю словесн, злыи завнстнвыи нспрѣва трѣкетїн дїа҃волъ

нынѣ словесомъ книгы и оуѣнши, нхъже нѣсть никтоже ны прѣвѣ об-
 рѣль, ни апостоли, ни римскыи папа, ни богословъ грѣгоріе, ни ерѣнныи,
 ни авъгустинъ? мы же три тѣмъ языкомъ вѣмъ, нмнѣже достонѣ въ книгахъ
 славнѣ бога: евренскыи, елланьскыи и латиньскыи. ѡтѣвѣща же фѣлософъ
 5 къ нмнѣ: неидеть ли дѣждь ѡтѣ бога на вѣсе равно? или слыиѣ такожде
 несѣаетъ ли на вѣсе? ни ли недыхаемъ на аіеръ равно вѣси? и како
 вы нестыднѣ се три языкомъ мѣнеѣ тѣуію, а проуіимъ вѣсѣмъ языкомъ
 и племенемъ слѣпомъ велеѣе и глаголомъ быти? скажите ми, бога тво-
 реѣе немощна, ꙗко немогуща сего датн, или завнстанва, ꙗко нехотѣща?
 10 мы же народъ много знаемъ, книгы оумѣюще, и богоу славоу въздающе
 къждо своимъ языкомъ. ꙗвѣ же соутъ си: армены, перси, авазгы,
 иверн, соугды, готѣн, обрн, тѣрси, козарн, араваиѣ, егѣпты и ны
 мношн. аще ли нехощете ѡтѣ сиѣхъ разоумѣти, понѣ ѡтѣ книгъ познате
 соудію. давнѣ бо вѣпѣеть глаголю: понте господа къса землѣ, понте
 15 господевн пѣснь новоу. и пакы: вѣсканкнѣте господаевн вѣса землѣ,
 понте и възвеселите се и вѣспонте. и дроуго: вѣса землѣ да поклоннѣ
 ти се, и поѣтъ тебе, и да постъ же нменн твоемоу вышнѣи. и пакы:
 хвалите бога вѣси языци, и похвалите его вѣси людѣе и вѣсако дыханіе
 да хвалнѣтѣ господа. къ евангеліи же глаголюеть: елико же естъ прѣидѣ
 20 нхъ, дастъ нмѣ ѡбласть, да уѣда божіа боудѣтъ. и пакы тѣжде: не о
 сиѣхъ молю тѣмъ, нѣ и о вѣроуѣщнѣхъ словесе нхъ ради въ мѣ, да
 вѣси еднно боудѣтъ ꙗкоже и ты, ѡтѣе, въ мнѣ, и азъ въ тебѣ. матѣеи
 же рече: дана ми бысть вѣсака власть на небеси и на землѣ. шѣдѣше
 оубо наоуѣнѣте вѣсе языкомъ, крѣстѣе е къ нмѣ ѡтѣца и сына и скетаго
 25 доуха, оуѣеѣе ие блжстн вѣса, елика заповѣдахъ вамъ. и се азъ съ
 вами есмь къ вѣсе днѣи до скончаніа вѣка. аминъ. и марько пакы:
 шѣдѣше въ миръ вѣсѣ, и проповѣднѣте евангеліе вѣсен тварн, и нже
 вѣроуѣтъ и крѣстнт се, спасенъ боудѣтъ, невѣровавыи же, осѡужденъ
 боудѣтъ. знаменіа же вѣровавшнмъ сѣа посладоуѣють: нменемъ монмъ
 30 вѣсы нждемоуѣти и языкомъ възглаголюѣти новы. глаголюеть же и къ вамъ
 пакы законооуѣнѣлемъ: горе вамъ, книгоуіе и фарісен ипокрнты, ꙗко
 затваряете царствіе небесное прѣдъ ѡлокѣмъ. вы бо невѣходите и хоте-
 цнѣхъ вѣннѣти въ нѣе неоставляете. и пакы горе вамъ, книгоуіе, ꙗко
 възесте кляуѣ разоумѣніа, и сами невѣннѣдѣсте, и вѣннѣти хотѣцнмъ
 35 възбранѣсте. кореньѣѣомъ же павъ рече: вѣсѣю же вѣсѣмъ вамъ глаго-
 лати языкомъ, паѣе же да прорнцѣете: болѣи бо прорнцѣен неже глаго-
 лѣи языкомъ, развѣ аще нескѣзѣтъ, да и црѣкви сзѣданіе прѣнметъ.
 нынѣ же, братіе, аще прѣидѣтъ къ вамъ, и въ языкомъ глаголю, коѣю

камь ползюу сътвориу, аще камь неглаголю въ явленіе и въ разоумініе,
 или въ пророуствіи или въ наоученіи? ѿбавѹ безгласна и бездоушна
 гласъ дающа, аще пицали аще гоусли, аще разнѣствіе пискомъ непо-
 дастъ се, како разоумѣете писканіе или гоуденіе? неѡ аще безгласны
 гласъ троуба дастъ, кто оуготовитъ се на брань? тако и въ езѹкомъ аще
 неразоумна словеса дастъ, како разоумѣетъ се глаголемое? боудете бо
 въ въздоухъ глаголюще. толнко оубо, аще слоуѹтъ се, родъ съгласныхъ
 въ мирѣ, и ннединъ же безгласны. аще невѣмъ смыла гласюу, боудю
 глаголющемоу мнѣ карьварь, и глаголен мнѣ варьварь. тако и въ,
 поніеже есте ревнителіе доухоушнымъ къ сьзданію ирѣккн просите, да
 въ нзымають. тѣмъ же глаголенъ езѹкомъ, да молитъ се, да сказоуеть
 аще бо молитвоу творюу езѹкомъ, доухъ мой молитъ се, а оумъ мой
 бесъ плода ҃сть. что оубо ҃сть? помолю се доухомъ, помолю се и
 оумомъ: пою доухомъ, пою же и оумомъ. аще благословниши доухомъ,
 испльниѣ мѣсто неразоумнаго како реуеть аминъ по твоемоу прошенію,
 поніеже невѣсть что глаголиши? ты оубо доврѣ хвалиши, нь доуѹши
 неспждеть се. хвалю бога моего о васъ, паѹе же езѹкы глаголю. нь въ
 ирѣккн .е. словеса хошюу оумомъ своимъ глаголати, да ны наоуѹю,
 неже ли тѣмъ словеса езѹкомъ. братіе, не дѣти бываѣте оумомъ: нь
 злобою младѣньствоуѣте, оумы же сврышены боудѣте. въ законѣ ҃сть
 писано: ꙗко нноезѹшнымъ и оустнами ннѣмъ възглаголю къ людемъ
 снмъ, и ни тако послоушають мене, глаголють господѣ. тѣмъ же езѹцы
 нѣсоуѣтъ въ знаменіе вѣрнымъ, нь невѣрнымъ: а пророуство не не-
 вѣрнымъ, нь вѣрнымъ. аще оубо сынндѣтъ се ирѣккн вса коуѣ, и
 вса глаголютъ езѹкы и сынндѣтъ нѣкто неразоумны или невѣрны, не-
 рекоуѣ ли, ꙗко сло се дѣѣтъ? аще ли вса пророуствоуѹтъ, и сынндѣтъ
 нѣкто неразоумны или невѣрны, обануѣетъ се въсьмн, и вьстезѣѣтъ се
 ѡтъ всѣхъ: и тиннаѣ срьдѣа его ꙗвѣ быкають, и тако падѣ ницѣ по-
 клонитъ се богон, исповѣдоуѣ, ꙗко къ истинюу богъ въ васъ ҃сть. что
 оубо ҃сть, братіе? егда сходите се, кьждо васъ ꙗлѡмъ имать, оуѹеніе
 имать, явленіе имать, езѹкъ имать, сказаніе имать: вса къ сьзданіюу
 да быкають. аще ли кто езѹкомъ глаголюеть, по двѣма оубо или трѣмъ
 и по уѣсти: и едннъ да сказоуеть. аще ли небоудѣтъ сказателѣ, да
 млынтъ въ ирѣккн, себѣ же да глаголюеть и богон. пророци же два
 или трѣ да глаголютъ, а доуѹси да сказоуѹтъ. аще ли нномюу ѡткрыѣтъ
 се сѣдещемоу, прѣѣши да млынтъ. можете бо по еднномюу вса про-
 роуствоуѣти, да вса оуѣѣтъ се и вса оуѣѣшають се. и доуѣши про-
 роуѣшии пророкомъ повннѹѹтъ се. нѣѣтъ бо нестроенію богъ, нь мироу.

ІАКО ВЪ. ВЪСѢХЪ ЦРЬКВАХЪ СВЕТЫНХЪ ЖЕНЫ ВАШЕ ДА МАБУЕТЪ: НЕВЕЛНТЬ БО
 СЕ НМЪ ГЛАГОЛАТИ, НЪ ДА ПОВННОУЮТ СЕ, ІАКОЖЕ Н ЗАКОНЪ ГЛАГОЛІЕТЪ.
 АЩЕ ЛИ УЕСОМОУ НАОУУНТИ СЕ ХОЩЕТЪ, ВЪ ДОМОХЪ СКОНХЪ МОУЖЕ ДА ВЫПРА-
 ШАЮТЬ: СРАМНО БО ІЕСТЬ ЖЕНЪ ВЪ ЦРЬКВН ГЛАГОЛАТИ. НАН ѠТЬ КАСЬ СЛОВО
 5 БОЖІЕ НЗЫДЕ? НАН ВЪ КАСЬ ЕДННѢХЪ ОБРѢТЕ СЕ? Н АЩЕ КТО МННТ СЕ
 ПРОРОКЪ БЫТИ НАН ДОУХОВНЪ, ДА РАЗОУМѢЕТЪ, ЕЖЕ ПНШОУ ВАМЪ, ІАКО
 ГОСПОДНЕ ЗАПОВѢДН СОУТЬ. АЩЕ ЛИ КТО НЕРАЗОУМѢЕТЪ, ДА НЕРАЗОУМѢАЕТЪ.
 ТЪМ ЖЕ, БРАТІЕ, РЕКНОУНТЕ ПРОРЦІАНІЮ, Н НЕБРАНТЕ ГЛАГОЛАТИ ВЪ ЕЗЫКЪ.
 ВЪСА ЖЕ БЛАГОѠБРАЗНО Н ПО УННОУ ДА БЫВАЮТЬ. Н ПАКЪ ГЛАГОЛІЕТЪ: Н
 10 ВЪСАКЪ ЕЗЫКЪ НСПОВѢСТЪ Н, ІАКО ГОСПОДЬ ІСОУСЪ ХРИСТОСЪ ВЪ СЛАВОУ ѠТЦОУ.
 АМННЪ. СІННН ЖЕ СЛОВЕСН Н ННЪМН БОЛШІННН ПОСРАМН ІЕ, Н ѠТНДЕ,
 ѠСТАВАЪ НХЪ.

XVII. Н ОУВѢДѢВЪ О НІЕМЪ РИМСКЫН ПАПА, ПОСЛА ПО НЪ. Н ДОШѢД-
 ШОУ ЕМОУ ВЪ РИМЪ, НЗЫДЕ СѢМЪ АПОСТОЛІКЪ АНДРІАНЪ, СЪ ВЪСѢМН ГРАЖ-
 15 ДАНЪ, СВѢЩЕ НОСЕЩЕ, ІАКО Н СВЕТАГО КЛИМЕНТА МОЩН НОСЕЩОУ, МОУУЕННКА
 Н ПАПЫ РИМСКА. Н АБІЕ БОГЪ УЮДЕСА ПРЪСЛАВНАА СЪТВОРН ТОУ. ОСЛАБЛЕНЪ
 БО УЛОЖЪКЪ ТОУ НСЦѢЛЪ, Н ННЪ МНѠСН ѠТЬ РАЗАНУНННХЪ НЕДОУГЪ НСЦѢ-
 ЛНШЕ СЕ, ІАКОЖЕ ПАУЕ Н ПЪНННННН, ХРИСТА НАРЕКШЕ Н СВЕТАГО КЛИМЕНТА,
 ПЪНШІНХЪ НЗБАКНШЕ СЕ. ПРІЕМЪ ЖЕ ПАПА КННГЫ СЛОВЕНЬСКЫЕ, Н ПОЛОЖН
 20 ІЕ ВЪ ЦРЬКВН СВЕТЫЕ МАРІЕ, НЖЕ НАРНЦАЕТ СЕ ФАТАНЪ, Н ПЪНІЕ НАДЪ НННН
 СВЕТОУЮ АНТОУРГІЮ. ПО СЕМЪ ПОВЕЛЪ ПАПА ДВѢМА ЕПНСКОПОМА, ФНРЬМОСОУ
 Н ГОНДРНХОУ, СВЕТНТИ СЛОВЕСІЕМЪ СЛОВЕНЬСКЫЕ ОУУЕННКЪ. Н ІАКОЖЕ СВЕТНШЕ
 СЕ, Н АБІЕ ПЪШЕ АНТОУРГІЮ ВЪ ЦРЬКВН СВЕТАГО АПОСТОЛА ПЕТРА СЛОВЕНЬ-
 СКЫННМЪ ЕЗЫКОМЪ, Н ВЪ ДРОУГЫН ДНЪ ПЪШЕ ВЪ ЦРЬКВН СВЕТЫЕ ПЕТРОННАМЪ,
 25 Н ВЪ ДРОУГЫН ДНЪ ПЪШЕ ВЪ ЦРЬКВН СВЕТАГО АНДРЕЕ, Н ѠТТОУДОУ ПАКЪ
 ОУ ВЕЛНКАДО ОУУНТЕЛЪ ВЪСЕЛЕНЬСКАГО ПАВЛА АПОСТОЛА ЦРЬКВН. Н ВЪСОУ
 НОЩЪ ПЪШЕ СЛАВОСЛОВЕЩЕ СЛОВЕНСКЪ Н НА ОУТРЪН ПАКЪ АНТОУРГІЮ НАДЪ
 СВЕТЫМЪ ГРОБѠМЪ ЕГО, НМОУЩЕ НА ПОМОЩЪ АРСЕНІА, ЕПНСКОПА ЕДННОГО
 СОУЩА ѠТЬ СЕДМН ЕПНСКѠПЪ, Н АНАСТАСІА КНВЛОТНКАРА. Н ФІЛОСѠФЪ ЖЕ
 30 НЕПРЪСТААШЕ ДОСТОИНОУ ХВАЛОУ БОГОУ ВЪЗДАВАЕ СЪ СВОМНН ОУУЕНННКЪ О
 СЕМЪ. РИМАКНЕ ЖЕ НЕПРЪСТААХОУ НДОУЩЕ КЪ НІЕМОУ, Н ВЪЗПРАШАЮЩЕ ЕГО
 Ѡ ВЪСЕМЪ, Н СКАЗАНІЕ СОУГОУБО Н ТРЬГОУБО ПРІНМААХОУ ѠТЬ НІЕГО. ЖНДО-
 ВННЪ ЖЕ ЕТЕРЪ ТАКОЖЕ ПРНХОДЕ, СТЕЗДАШЕ СЕ СЪ ННМЪ, Н ГЛАГОЛА ЕМОУ
 ЕДННОУ: НЪСТЪ, НЕ ОУ ПРНШЪЛЪ ХРНСТОСЪ ПО УНСЛОУ ЛЪТНОМОУ, О НІЕМЪ
 35 ЖЕ ГЛАГОЛЮТЬ ПРОРОЦН, ІАКО ѠТЬ ДѢВЪ НМАТЬ РОДНТИ СЕ. ПОУТЬ ЖЕ ЕМОУ
 ФІЛОСѠФЪ ВЪСА ЛЪТА ѠТЬ АДАМА ПО РОДѠМЪ СКАЗА ЕМОУ ПО ТЪНКОУ, ІАКО
 ПРНШЪЛЪ ІЕСТЬ, Н СЕАНКО ЛЪТЬ ІЕСТЬ ѠТТОЛН ДО НЫНН, Н НАОУУНЪ ѠТ-
 ПОУСТН ЕГО.

XVIII. И постигоше и мнози трюды, и въ болѣзнь въпаде. и трыпещоу емоу езоу многы дѣни, единою видѣвъ божіе явленіе, наустѣ пѣти сице: о рекшійхъ мнѣ, въ домъ господень вѣннѣмъ, възвесеаи се доухъ мон и сръдце възрадова се. и облякъ се въ уѣстныє ризы, тако прѣбывъ въ дѣнь тѣ, кеседе се и глаголе: ѡтъ селѣ нѣсмь 5 азъ ни царю слоуга, ни нномоу ни комоу же на земан, нѣ тъкмо богоу въседръжителю. небѣхъ и быхъ и есмь въ вѣкы. аминь. въ оутрѣи же дѣнь въ светын миншійхън ѡбразъ ѡбляхуе се, и свѣтъ къ свѣтоу пріемь, нареуе си нме куріала. и въ томъ ѡбразѣ прѣбывъ дѣни .н. и ѡкоже приелажн се уасъ, да пакы пріиметь и прѣставитъ се въ вѣчнаа жнаница, 10 въздвигъ роуцѣ свои къ богоу, и сѣтвори моантѣоу съ слѣзми, глаголе сице: господи, боже мон, нже еси въсе аггелскыє уины и бесплѣтныє силы съставилъ, небо же распелъ и землю ѡсновалъ, и вса соущаа ѡтъ небытіа въ бытіе привелъ, нже въсегда послоушан творещійхъ волю твою и божіихъ се тебе и хранещійхъ заповѣди твоє, послоушан 15 мое моанткы, и вѣрноє ти стадо съхранн, емоу же бѣ приставилъ мене неключимаго и недостоннаго раба твоего, нзбави ю безбожныє и поганьскыє злобы, глаголющійхъ на те хоулоу, и погоуки трнезуюноу ересь, и възрасти црѣкѣкѣ свою множествомъ. и въсе въ единодоушій съвѣкоуи, и сѣтвори нзредны люди, единомыслеще истинныи вѣрѣ твоєи и правѣмъ 20 исповѣданіи, и вѣдѣхни въ сръдцѣ нхъ слово твоего оусыниеніа. твои бо юсть даръ, аще ны пріель еси недостонныє на проповѣданіе евангеліа христа твоего, острещеє се на благаа дѣла, и творещеє оугодна тебѣ. еже мнѣ бѣ даль, ѡко твоа тебѣ прѣдаю. оустрои ю силою твоею десницю, и покрыи нхъ кровомъ крнлоу твоєю, да вси възхвалять и 25 славетъ нме твоє, ѡтца и сына и светаго доуха. аминь. лобъза же въсе светымъ цѣлованіемъ, и реуе: благословенъ богъ, нже недасть насъ въ локнтвоу зоубомъ невидимыхъ врагъ нашихъ, нѣ сѣтъ нхъ сѣкроуши и нзбави ны ѡтъ нстакнїа нхъ. и тако поуи ѡ господи, сынъ .мк. - ма лѣтома, мѣсеца ферварѣ въ .ди. дѣнь, індикта втораго, ѡтъ сѣтворенїа 30 же сего мира .стоу. - є лѣто. и повелѣ апостолнкъ въсѣмъ грѣкомъ, нже вѣхоу въ римѣ, такожде же и римлянѣмъ, съ свѣщамн съшлѣдшемъ се пѣти надъ нмъ. и сѣтворише прокожденіе емоу, ѡкоже быше сѣтворилн самомоу папѣ, еже и сѣтворише. мѡфодіе же братъ его въпроси апо- 35 століка глаголе: ѡко мати ны юсть заклела, ѡко нже ѡтъ насъ прѣвѣе прѣидеть, да принесетъ его въ свои братнїи монастырь и тоу и погребетъ. повелѣ же папа въложити его въ ракоу, и загвоздити гвоздми железнымн. и тако дръжа и седмь дѣни, готоваетъ на поуть. рекоше же

къ апостолѣкоу римьсѣи епископи: понеже есть по мнозиъ землямъ ходивша богъ привель его само, и зде доушоу его пріель, здѣ емоу достонѣ и погребеноу быти, яко уѣстноу моужоу. и рече апостолѣкъ: за светынню его и любовь къ римьскыи обыуан, приишьдѣ погребоу и въ моемъ гробѣ, въ цркви светаго апостола петра. глагола же братъ его: понеже мене непослоушасте, и недасте ми его, аще ви есть любо, да лежить въ цркви светаго климента, съ нимже есть само и пришьль. повелѣ же апостолѣкъ тако съторити. и пакы събравше се епископи, и съ всѣми людми, хотеще и проводити уѣстно, реконіе: оуѣтгвозднѣше
 10 ракоу виднѣ, еда что възето боудеть оуѣ него. и троуждѣше се много, и невѣзмогоше оуѣтгвоздити раку божіемъ повелѣніемъ. и тако съ ракою положнѣше и въ гробѣ, о десноу страноу олара, въ цркви светаго климента, ндеже науеше многаа уюдеса бывати, аже видѣвшіе римляне боле приложнѣше се светынн его и уѣсти, и написавше иконоу его надъ
 15 гробомъ его, науеше свѣтити надъ нимъ днь и ноць, хкаеще бога прославляющаго тако, нже его слакеть. томоу бо есть слава и уѣсть и поклонѣніе въ вѣки вѣковъ. аминь.

PRÍDAVEK Z RK. LVOVSKÉHO II.

XIX. Потом же оскацише преуестнаго и богоноснаго мефодіа на
 20 архиепископство, на столѣ сватаго андроника апостолника оуѣ седмидесат во панонїи, и поустниша нх на страны на оуѣтверженіе лоушесе. и написаша епископству сице ко княземъ странъ тѣхъ, ростиславоу и сватополкоу и коцлоу: андримъ епископъ, рабъ всѣмъ божїимъ рабомъ. слава ко вышнихъ богоу, и на земли мнр, во уловѣцехъ благоволеніе. яко оуѣ
 25 кас слышахомъ, доуховныа радости исполните сѧ, еже имати во спасеніе свое кннги во скон азыкѣ. възвѣщаю благородію вашему о преставленїи оуѣца и оуѣнтели и просвѣтители вашего азыка, кнрлаа философа, которн во вашихъ странахъ троуждал сѧ. но братомъ своимъ мефодіемъ дасть вамъ остатное цѣлованіе, мнр и благословеніе. кѣ же,
 30 уада возлюбленнымъ, неоуныкante во своемъ въ наоуѣненїи, но паѣ преоуспѣкante, да и нннхъ привлеѣчете своимъ подвигомъ, аже во послѣднихъ лѣтахъ дааъ богъ вамъ, вашего ради спасенїа, пооуѣати сѧ разоумно, да плоды достонны сотворите, и приммете вѣнецъ нетлѣнныи в семъ и боудоушемъ вѣкѣ, со всѣми скатыми во вѣки. аминь. Дошед же мефодіе
 35 во страны моравскіе, и како възходнѣ во градъ или в села, вси людие со радостнню яко аггела божїа приимахоу. и наѣа нх пакн оуѣити и оуѣтверждати во вѣрѣ. дошед же и до моравы, и даде княземъ проуѣсти

посланіе папи андріана. и проутоша, и пауъ велии сотвориша по
просвѣтителю своему. мѣодію же братоу его велию уесть творихоу.
ѡн же день и ноцъ во оученіи оучѣренное емоу словесное стадо оучаше
и оутверждаше ѡт снлы во снаоу. и ѡтверзоша са оуеса слѣпых и
оушеса глаоухых, и азыиѣ власноующии возглаголаша славоу божію. и ⁵
нмыже оусты бѣху первѣе жертвоу непримизнем воздаша и на всѣхъ
мѣстѣхъ бога хоуланн, тѣмже пакн и дѣти нхъ словесныи и нескверныи
жертвы слоужбы богоу воздающе за вес мнр. и на всѣкомъ мѣстѣ богъ
прослави са во азыкѣ новѣ, емоу же яви са проповѣдникъ и апостолъ
новын, восіа яко солниѣ, мглоу невндѣнїа ѡтгна, и благоразоумнымъ ¹⁰
свѣтомъ всѣхъ сердїа просвѣти, кротостію и сладостію и любовнїю вса
к себѣ приклеуе, теуенїе соверши, и вѣроу соблюде, и церкви оукраси
пѣснми и пѣнми доуховными. и тако поун ѡ господѣ, въ лѣто шест-
тысоуцино триста девятдесат уетверто. и приложи са ко ѡтїемъ снмъ,
886. ко авраамоу, исаакоу, инакоу. и всѣмъ себѣ оуподоби, всѣхъ образы ¹⁵
на себѣ нося, овѣмъ равенъ бысть, овѣхъ мнын, дроугое преспѣваа
снаю доуховною и благодатію и подвигомъ, воснмѣвъ яко солниѣ лоу-
чамн прикоснымъ и казанїемъ, егоже помышляюще медотоуныи словеса
нѣсть уесомоу приложити сладости доуховныа.

XX. Тѣм же кне оубо хвалы воздаши вама, троуждшема са ²⁰
толико христа ради на сѣверныхъ и южныхъ и западныхъ странах? и не-
искаста временныхъ и тѣнныхъ, но вѣчныхъ и безконечныхъ, крестъ господнь
моужески воспримше, и тѣмъ оледенѣвшою грѣхомъ землю потреблїа
разораста, и возсѣаста доуховное сѣмя, и унстѡю церкви пищенїюу
принесоста, доуховное сѣмя оученїе, нмыже снмѣста яко свѣтїла во всемъ ²⁵
мнрѣ, дѣмонскою хвалоу и вса ереси прогнавши. велика оубо столпа
церкви христовоу быста, небеснаѣ уловека и земнаѣ аггела, во плоти
безплотное жїтіе стазаста. блаженно естъ уреко носившее ваю и воз-
донкшее, класа уестна многоплодна, нмыже напнѣаста алуоуциа азыкн,
и жаждннѣ напнѣаста животнаго пива, непрестающою пицоу истѡхнѣста ³⁰
всѣмъ обнано. кто оубо козможеть достоинноу похвалоу ваю исповѣ-
дати? вы бо явиѣста са равнѣо небеснымъ, и поднебесноу всю про-
шедши, стопама своимѣа вес мнр оскатнѣста. благословенъ азыкъ ваю,
нмыже насѣаста доуховнаѣ словеса на спасенїе безчисленнымъ азыкомъ,
благодоуховенныа дары ѡт бога приемиша, мракъ невндѣнїа всюдоу про- ³⁵
гнавши, собою всѣмъ образъ предлагающа, и ѡт оустенъ доуховноу
сладость нстауающа, и поганствоу всемоу раздроужннѣа явиѣста са, ере-
тникомъ соупостата и вѣсомъ прогнаныа, свѣтъ омыруеннымъ, оучнтелѣмъ

младенцемъ, алуоушемъ неоскоудна пища, жажднымъ непресекомни истоу-
 никъ, нагымъ обмыное одѣаніе дающа, сиримъ помощника, страннымъ
 приемника, болнымъ посѣтителемъ, напастнымъ защитника, слѣпымъ свято-
 дательмъ, влѣющимъ во морѣ житенстемъ великая надежда, стѣна и покровъ
 5 пренегающимъ к нимъ, юдеомъ соупостата, исповѣдника святые тронци,
 совершителя божію смотренію, и величю божію слоужителямъ, истоуника
 божію словеси, недвижима столпа христовъи цѣркви, пеуат правды, цит
 вѣрь, шлемъ спасенію, класъ многоплоденъ, лоза медотоуна, соты
 медотоуна словеса ваю, нмыже насладиша всю вселенноую, акн енсер
 10 многоцѣнныи истоуши, сокровища господни, комѣстнища божни смо-
 треніа, обителища святаго доуха, сосоудъ нзбранна, пронесша нма
 христово по всен земли, крест на себя понесша, временна презрѣша
 а вѣчныхъ наслажденіе воспріемиша, непрестанно преподобна истинна
 пастирѣ, за нзбранное стадо ваю подвижно помолита сѣ, страсты и
 15 бѣды и напасти ѿгнати, просвѣтита намъ сердцеуна оун, и оумъ
 оутвердита, достоинно послѣдовати стопамъ ваю, немощи наша возы-
 мающа с выше снаоу подадита, да достоинно ѿ христѣ пожнѣше насла-
 ници троудѣ ваю боудемъ и проповѣдниции правон вѣрь, еже намъ еста
 предали, да вси единогласно прославимъ едно трисватоѣ божество,
 20 ѿца и сына и святаго доуха, ннѣ и во безконечуна вѣкы вѣкомъ. аминь.

Z RUKOPISU MOSKEVSKÉHO.

В тоиже день памать и похвала святому кнрилоу, оуунтелю словѣнскоу азыкоу сотворено климентомъ епископомъ.

БЛАГОСЛОВИ ОУЧЕ.

Се всѣхъ намъ ¹⁾, христолюбцы, свѣтозарнаа памать блаженнаго ⁵ отца нашего кнрила, новаго апостола и оуунтеля всемъ странамъ, нже благовѣрїемъ и красотою косїа намъ яко солнце, бѣсовскою лєсть прогона и поганскїи мракъ и поганскою лєсть освѣщаа божественнымн доушамн. премоудрость божїа созда въ сердци его храмъ себѣ, и на азыцѣ его яко на хероуѣхнмъ поухаше доухъ свѣтын. прїсно раздѣлаа ¹⁰ дары по унслоу вѣры его, якоже рече пакелъ апостолъ: единомоу комоуждо насъ дастъ са благодать по мѣрѣ дарованїа христова. рече бо господь: нже ма любить, азъ возлюблю н, и мѣаю са емоу самъ, и обнтель в немъ сотворю, и боудеть мнѣ сынъ, и азъ боудоу емоу отецъ. тоа уєстн нїа блаженный сен отецъ и оуунтель нашъ кнрилъ, ¹⁵ остави житїа сего всю красотоу и богатство и отца и мать и братїю и сестры. нзъ млада же унстъ бысть яко ангелъ, оуклаа са и оукѣжаа житенскихъ сластен, пребыла оубо во псалмѣхъ и пѣнїихъ и въ прооуєнїи доуховнѣхъ, едины поуть гона, нмже взнн на небеса. тѣмже и нздїа са благодать во оустнѣхъ его, якоже рече премоудрын ²⁰ соломонъ, во оустнѣхъ премоудро взать уювство. законъ же и млость на азыцѣ носнть, нмже сваза злохоулаа оуста еретникомъ. ерєсн бо востакшн прн феофанѣ царн, много лѣтъ пребысть нконнаа свѣтынн гоннма и разоркєма а неутома. прн благовѣрномъ же царѣ мнханаа православынн соборъ сотворише поустнїа и на еретннхъ, и всю злобоу ²⁵ нхъ попалн доуховною снаю. бѣше же ерєсн тон науалннкъ аннїи патрїархъ, егоже обанункєше согнаша и со стола. тако же бѣ сен оуунтель, да, аще гдѣ оуюнн каковоу оубо хоулоу о божественнѣхъ образѣ, яко кнрлатъ прелетн на вса страны, яснымн прнтуамн соблзны вса разоркєма, и наоулаа правокѣрїю, пакла же останкн напалнма, прелєтаа ³⁰ яко орелъ на вса страны ѿтъ востока до запада и ѿтъ сѣвера до юга. въ козарєхъ же и въ сраїннѣхъ о свѣтѣхъ вѣрѣ въ соборѣхъ обрѣт са, трєскѣтлымн заркамн яко солнце возсїа, вса бладн нхъ разоркєма. въ фїлєстѣ же азыцѣ безбожною лєсть разорн, дрѣвоу ткорнмоу уєсть, емоу же

¹⁾ V prvním vydání: се повѣдаша намъ христолюбцы. Oprava tato učiněna dle přepisu Klimentovy chvalořeči z Mineje A. Mihanoviće, od F. Miklošiče Šafaříkovi sděleného. Z téhož pramene jsou i také ostatní opravy ve chvalořeči této.

нма нарекоша александръ, кланнху са емоу яко богоу, требову полагающе.
 се оубо искореннѣхъ блаженныи, стада христова пребезмалуалнымъ свѣтомъ
 обланста освѣти, и наоучи а правокѣрїю. словѣнскоу же азыкоу, въ не-
 разоумїи и мрїиѣ грѣховнѣхъ соущоу, мноюстїю и уеловѣколюбїемъ господа
 5 нашего исоуса христа явленъ бысть пастырь и оучитель, нже ¹⁾ затѣе
 оуста яко лвомъ триназвучнымъ еретникомъ, нже завистию омрауниша са и
 глаголаху: недостонѣхъ ннымъ азыкомъ славити бога, токмо жидомъ ти
 ринамномъ ти еллинномъ, прихастницы са злобою пиллатоу твораше, нхже
 блади разорнѣхъ снмыи притѣамн, пала снлою пресватаго доуха. преложн
 10 и весь црковны оуставъ отъ грецескаго на словѣнскїи азыкѣ, и нде
 в рнмѣ, ведын на совершенїе нзбранное се стадо. и радостїю съверши
 теуенїе свое, якоже нзволн богъ преуестномуу телесн его тоу поунти. егоже
 подвиги и троуды и хоженїе поунтающе, подобны хвалы нѣсть къ томоу при-
 ложн. бо и послѣдѣ вьсыи, то все прѣспѣа ²⁾, якоже и денница послѣждѣ
 15 восходаща свѣтлостїю своею весь лоучъ звѣздныи обланстаѣ, солнеу-
 ныи зарѣамн свѣта промѣвлющи: тако сен блаженны отецъ и оучитель
 азыка нашего, пауе солнїа сїма, тронунмыи зарѣамн просвѣти без-
 численнїи народи во тмѣ лежаща невѣднїи. кое бо мѣсто оукри са,
 егоже неосвѣти стопамн своимн? какъ же ли хитрость оуѣнт са бла-
 20 женныа его дѣша? всемъ азыкомъ сокровенныа его танны ко нзвѣтъхъ
 словесныхъ разоумно исповѣдаа сказа, овомоу писмены, овомоу оуче-
 нїемъ. нзлїа бо са благодать божїа во оуста его, и сего ради благо-
 словн и богъ въ вѣки. тѣмже пакн кля оуста исповѣдатъ сладость оученїа
 его? которыи ли азыкъ постигнетъ нзрещи подвиги и троуды и доброту
 25 житїа его? ³⁾ та оубо оуста свѣта свѣтавшиа яви господѣ, омрауеныа
 лестїю грѣховною просвѣщающа. того азыкѣ сластныа и животныа
 гласы испоустити, преуестнѣи оустнѣхъ премоудростїю процѣтоста яко
 цвѣтъ. тогоже преуестнѣи персты доуховныа органы основаша, и злато-
 здрнмыи писмены оукрасиша. тѣмн богогласнымн оусты напоиша са
 30 жаждоущїи разоума божїа. тѣмн насладиша са мнози, животною
 пицоу приемлюще. тѣмн обогати богъ многи благоразоумнемъ. пакн же
 боготканнымъ вѣнцемъ оуказе многоплоднаго азыка словенскаго. томоу
 бо съ новын апостолъ посланъ бысть. отъ тѣхъ оубо оустѣхъ истече
 истоуникъ животныхъ словесъ, напала пресохшоую соухоту нашу.
 35 тѣмъ сказа са многохочаныи азыкѣ еретнѣскѣ. та бо оуста уестнѣиша

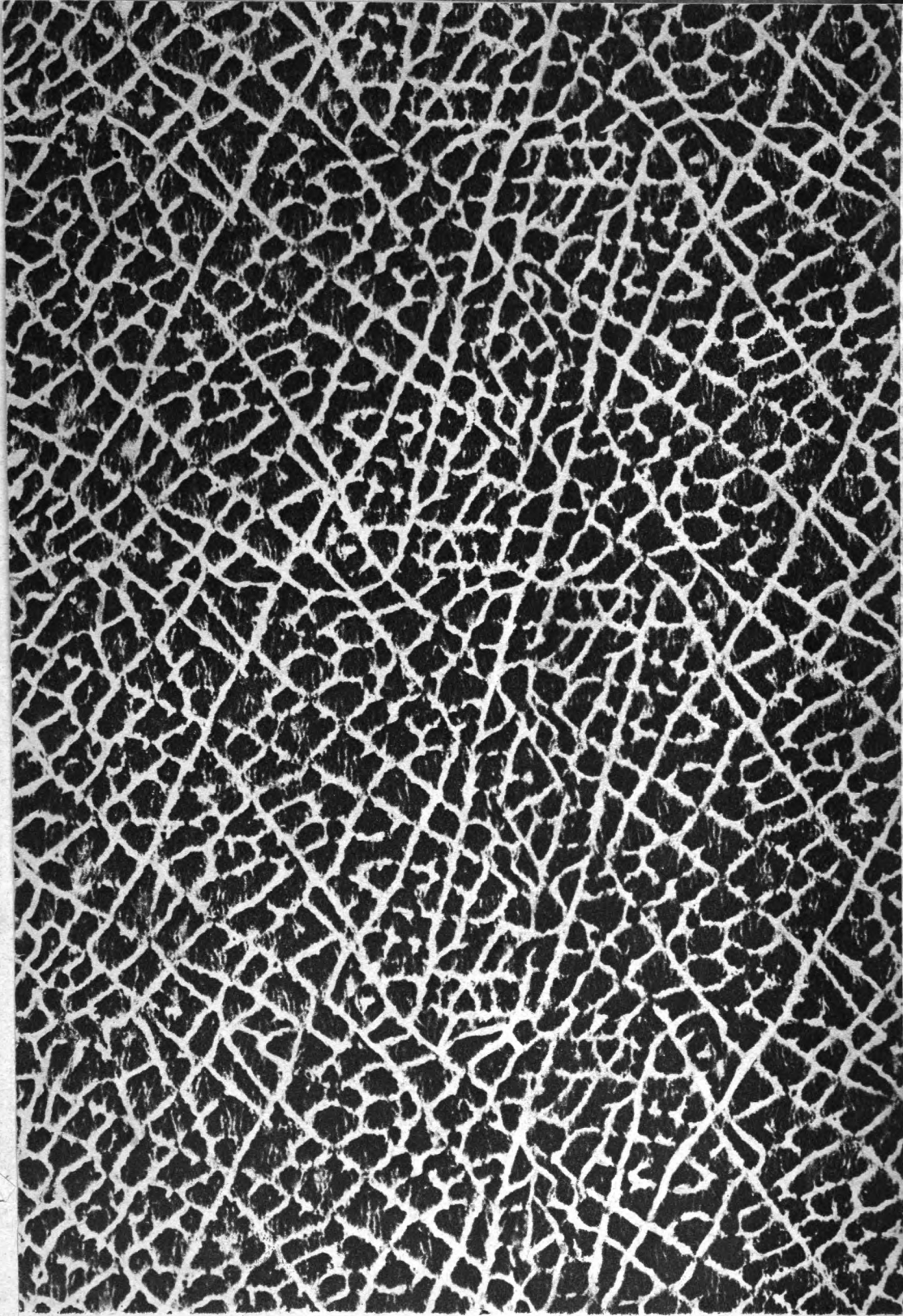
¹⁾ т. нмже.

²⁾ т. аще же послѣдѣ нбо восматн са преснѣ.

³⁾ v prvním vydání průpověď tato přehlednutím vypadla.

явниша са, якоже бо отъ серафима бога прославляюща, нмнже позна-
 хомъ трисвѣтлое божество, единнѣмъ соѹществомъ одержимо, сконствы
 же н имени раздѣляемо, съприсносоѹщна отца н сына н сватаго доѹха.
 тѣмже блаженнїи твои оустнѣ, о преблаженныи отцѣ крнле, нмнже
 всемъ странамъ сладость доѹховнаиа нстоун са. блажю многогласныи ⁵
 твои азыкѣ, нмнже возгремѣ яко громъ, требезнаѹданаго божества здарю
 сїиа, мракъ грѣховныи отьгона. блажоѹ многопресвѣтлое лице твое,
 озаршее са отъ сватаго доѹха, нмнже благоразоѹмныи свѣтъ косїа, а
 многобожнаиа лестви нскорени са. блажоѹ златозарнїи твои оун, нмаже
 наша слѣпота неразоѹмнаиа отьата бысть, н благоразоѹмныи свѣтъ косїа. ¹⁰
 блажю ангелообразнїи твои зѣннцы, озарнїи са отъ божественныа
 славы, нмаже прозрѣ преже осми днни прееѹстнаго преставленїа день
 покои твоего. блажоѹ прееѹстнїи твои роѹцѣ, нмнже сннде моемоѹ
 азыкоѹ благоразоѹмнаиа тоѹѹа, напакѹици боготоѹною росою нзъгорѣвшам
 грѣховною соѹхотою сердиа наша. блажю богодвижныа твои персты, ¹⁵
 нмнже написа са ¹⁾ оѹтаеннаиа отъ многобожїа премоѹдрость, отькрываѹщи
 богоразоѹмныа танны. блажю свѣтозарноѹю твою оѹтрокоѹ, отъ неаже
 нстеѹе всемъ странамъ животнаиа вода, с выше сходящи твоими мо-
 лнтвами. блажю свѣтозарнїи твои ноѹѣ, нмаже обѣтеѹе яко солнїе
 всего мнра просвѣщаа богодоѹхновеннымъ оѹѹенїемъ. блажю прееѹстноѹю ²⁰
 тоѹ церковь, к ненже лежить многоразоѹмныи н богоглаголюици органѣ.
 блаженѣ градъ прїемныи третїаго совершнтеля божїю смотренїю. тои
 оѹбо верховноѹю светнаоѹ останки напониа яки са блаженныи сен.
 тѣмже с нма повелѣ емоѹ господѣ богѣ прееѹстныи покон принати.
 поун же с мнромъ о господѣ въ лето отъ твари всего мнра шесть ²⁵
 тысящїи триста седмь десать седмаго, месеца февралїа въ ѹетыренаде-
 сатыи день, н приложи са житїемъ н вѣрою къ сватымъ отцемъ, всехъ
 ѹиныи н троѹды собою свершнѣхъ, н бысть со ангелы яко ангелъ, н со
 апостолы апостолъ, съ пророки пророкъ, со всеми сватыми сообщнннѣхъ
 славы божїи. с нмнже помоли са за ны, преподобне оѹѹнтелю, ѹтоѹ- ³⁰
 щна пресвѣтло твое оѹспенїе въ славоѹ прескатыа тронїи, отца н сына
 н сватаго доѹха, емоѹже слава ѹесть н поклоненїе нынѣ н прнсно н
 во вѣки вѣкомъ. аминѣ.

¹⁾ V prvním vydání sa chybí.







1017



101

